

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 21 novembre 2000, n. 589.

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di nominare la sottoindicata commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri:

presidente: Tenente Colonnello BONZANO Claudio

componenti: Proff.ssa GAILLARD Dorella

Proff.ssa GROSSO Elena

segretario senza
diritto di voto: Maresciallo Capo CALISTI Alessandro

2) di dare atto che tutti gli atti seguenti alla nomina della suddetta commissione sono a carico del Comando Regione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta.

Aosta, 21 novembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 novembre 2000, n. 593.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di Bard in Comune di BARD.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 589 du 21 novembre 2000,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabinieri.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabinieri est composé comme suit :

président : Lieutenant-colonel Claudio BONZANO

membres : Mme Dorella GAILLARD

Mme Elena GROSSO

secrétaire sans
droit de vote : Maréchal-chef Alessandro CALISTI

2) Tous les actes découlant de la nomination du jury susmentionné relèvent du commandement des Carabinieri du Piémont et de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2000.

Le président
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 593 du 22 novembre 2000,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de Bard, dans la commune de BARD.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BARD e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di Bard in Comune di BARD, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, come segue:

1) JACQUEMET Carla Maria
nata a BARD il 08.09.32
F. 7 - n. 143 (ex 91/b) - sup. occ. mq. 230 - coltura - V. - Zona E
Indennità: L. 1.201.000
Contributo regionale integrativo: L. 2.955.000

COMUNE CENSUARIO DI BARD

2) in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civili dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 22 novembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 23 novembre 2000, n. 596.

Revoca dell'ordinanza del Presidente della Giunta regionale n. 510 del 18 ottobre 2000 recante «Disposizioni urgenti in merito all'eliminazione di animali morti non destinabili alla trasformazione ai sensi del Decreto Legislativo n. 508/92».

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamata l'ordinanza del Presidente della Giunta regionale n. 510 del 18 ottobre 2000 recante «Disposizioni urgenti in merito all'eliminazione di animali morti non destinabili alla trasformazione ai sensi del decreto legislativo n. 508/92»;

Considerato che non sussistono più le condizioni di eccezionalità ed urgenza che avevano comportato l'adozione del provvedimento di cui trattasi;

Ritenuto di poter revocare la sopraindicata ordinanza n. 510/2000,

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de Bard, dans la commune de BARD, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

2) COLLIARD Adolfo
nato a TORINO il 08.02.19
F. 7 - n. 144 (ex 94/a) - sup. occ. mq. 475 - coltura - Pr.i. - zona E
Indennità: L. 1.489.600
Contributo regionale integrativo: L. 5.084.900

COMMUNE DE BARD

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 596 du 23 novembre 2000,

révoquant l'ordonnance du président du Gouvernement régional n° 510 du 18 octobre 2000 portant dispositions urgentes en matière d'élimination des animaux morts ne pouvant être destinés à la transformation au sens du décret législatif n° 508/1992.

LE PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'ordonnance du président du Gouvernement régional n° 510 du 18 octobre 2000 portant dispositions urgentes en matière d'élimination des animaux morts ne pouvant être destinés à la transformation au sens du décret législatif n° 508/1992 ;

Considérant que les conditions exceptionnelles et d'urgence ayant motivé l'adoption de l'acte en question ne subsistent plus ;

Considérant qu'il y a lieu de révoquer l'ordonnance n° 510/2000,

dispone

1. di revocare, per i motivi indicati in premessa, l'ordinanza del Presidente della Giunta regionale n. 510 del 18 ottobre 2000 recante «Disposizioni urgenti in merito all'eliminazione di animali morti non destinabili alla trasformazione ai sensi del decreto legislativo n. 508/92»;

2. di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al competente Servizio dell'U.S.L., alla Società Valeco S.p.A..

Aosta, 23 novembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 novembre 2000, n. 597.

Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 del 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.);

Richiamato il proprio decreto n. 136 un data 21 gennaio 1991, prot. n. 604/5 ASS, relativo alla nomina della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 131 del 19 gennaio 1996, con la quale si approvava, tra l'altro, una integrazione alla Commissione di cui trattasi;

Vista la nota dell'U.S.L. della Valle d'Aosta prot. n. 396 in data 19 ottobre 2000, con la quale il Laboratorio di Analisi comunica i nominativi del Dottor Massimo DI BENEDETTO, membro titolare, in sostituzione del Dottor Francesco BORDONE e della Dottoressa Patrizia ALLORI in sostituzione del Dottor Rocco PANIO, quali nuovi rappresentanti del Laboratorio di Analisi Cliniche in seno alla Commissione di cui trattasi;

decreta

1) la Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.) è modificata nominando il Dott. Massimo DI BENEDETTO quale membro titolare in sostituzione del Dott. Francesco BORDONE e la Dott.ssa Patrizia

décide

1. Est révoquée, pour les raisons visées au préambule, l'ordonnance du président du Gouvernement régional n° 510 du 18 octobre 2000 portant dispositions urgentes en matière d'élimination des animaux morts ne pouvant être destinés à la transformation au sens du décret législatif n° 508/1992 ;

2. La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au service compétent de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la société Valeco SpA.

Fait à Aoste, le 23 novembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 597 du 23 novembre 2000,

modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour du Codex Régional – CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 complétant, entre autres, la composition de la commission en question ;

Vu la lettre de l'USL de la Vallée d'Aoste du 19 octobre 2000, réf. n° 396, par laquelle le laboratoire d'analyse désignait M. Massimo DI BENEDETTO pour remplacer M. Francesco BORDONE, en qualité de membre titulaire, et Mme Patrizia ALLORI pour remplacer M. Rocco PANIO comme représentants du laboratoire d'analyses cliniques, au sein de ladite commission ;

arrête

1) La composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) est modifiée comme suit : M. Massimo DI BENEDETTO remplace M. Francesco BORDONE, en qualité de membre

ALLORI quale membro supplente in sostituzione del Dott. Rocco PANIO nel settore di Laboratorio Analisi Cliniche;

2) copia del presente decreto sarà trasmessa ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) il presente decreto dovrà essere integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 novembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 23 novembre 2000, prot. n. 3391/5 SGT.

Delega al Sig. Gino BORTOLI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto, l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3732 in data 6 novembre 2000 concernente l'istituzione, a decorrere dall'8 novembre 2000, della struttura temporanea di 2° livello dirigenziale denominata «Direzione gestione eventi calamitosi», sottoordinata al Dipartimento Enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Giunta;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3965 in data 20.11.2000 recante «Assunzione a tempo determinato del sig. Gino BORTOLI con incarico fiduciario di Vice Capo di Gabinetto temporaneo – secondo livello dirigenziale – e sua utilizzazione presso la Direzione gestione

titulaire, et Mme Patrizia ALLORI remplace M. Rocco PANIO pour le secteur du laboratoire d'analyses cliniques ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 novembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 23 novembre 2000, réf. n° 3391/5/SGT,

portant délégation à M. Gino BORTOLI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, 5° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 3732 du 6 novembre 2000 portant institution, à compter du 8 novembre 2000, de la structure temporaire du 2° niveau de direction dénommée « Direction de la gestion des catastrophes naturelles », dans le cadre du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence du Gouvernement régional ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer des contrats et des conventions de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3965 du 20 novembre 2000 portant recrutement, sous contrat à durée déterminée, de M. Gino BORTOLI, attribution à celui-ci des fonctions de vice-chef de cabinet temporaire – deuxième niveau de direction, avec affectation à la

eventi calamitosi. Attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione ed impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 3965 in data 20.11.2000,

delega

il sig. Gino BORTOLI dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3965 del 20 novembre 2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 23 novembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 20 novembre 200, n. 80.

Iscrizione al Ruolo dei periti e degli esperti.

L'ASSESSORE REGIONALE
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

in accoglimento dell'istanza dell'interessato, di iscrivere il Sig. AMICOSANTE Aurelio, nato a CASTEL DI IERI (AQ) il 29.05.1928 e residente in AOSTA - Via C. Alessi n. 13, al n. 70 del Ruolo dei Periti e degli Esperti, per la categoria XXII «ATTIVITÀ VARIE», sub. cat. 19 «periti in stima e valutazione di immobili»;

la notificazione del presente provvedimento al richiedente mediante raccomandata A.R.;

la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 novembre 2000.

L'Assessore
FERRARIS

Direction de la gestion des catastrophes naturelles - et du traitement y afférent, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 3965 du 20 novembre 2000,

délègue

M. Gino BORTOLI - dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 3965 du 20 novembre 2000, d'exercer les fonctions de son ressort - à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 novembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 80 du 20 novembre 2000,

portant immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Suite à la demande présentée par M. Aurelio AMICOSANTE, né le 29 mai 1928 à CASTEL DI IERI (AQ) et résidant à AOSTE - 13, rue du colonel Alessi -, celui-ci est immatriculé au n° 70 du Répertoire des techniciens et des experts, catégorie XXII «ATTIVITÀ VARIE», sous-catégorie 19 «Periti in stima e valutazione di immobili» ;

Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée par lettre recommandée avec accusé de réception ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 novembre 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 13 novembre 2000, n. 7.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di VALTOURNENCHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

L'ENEL S.p.A. – Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta – Zona di Aosta, è autorizzata in sanatoria, fatte salve le responsabilità amministrative, civili e penali del richiedente, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 11.06.1999, la linea elettrica aerea ed in cavo sotterraneo a 15 kV n. 0432, della lunghezza di 2055 metri, dalla linea n. 0275 alle cabine «Lago Goillet», «Goillet P.U.» e «Plan Maison», in comune di VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva dell'esercizio della linea, della lunghezza totale di 2055 metri, sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche e dovrà essere subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775 nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.a. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18 marzo 1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11 luglio 1992, n. 333, come modificato dalla legge 8 agosto 1992, n. 359.

Art. 4

Le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 7 du 13 novembre 2000,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de VALTOURNENCHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'ENEL SpA – Direzione Distribuzione – Direzione Piemonte e Valle d'Aosta – Zona di Aosta, est autorisée, à titre de régularisation et sans préjudice des responsabilités administratives, civiles et pénales du demandeur, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 11 juin 1999, la ligne électrique aérienne et sous câble souterrain à 15 kV n° 0432, d'une longueur de 2 055 mètres, reliant la ligne n° 0275 aux postes «Lago Goillet», «Goillet P.U.» et «Plan Maison», dans la commune de VALTOURNENCHE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en question, d'une longueur totale de 2 055 mètres, est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL SpA doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les travaux afférents aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à

anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimi entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto L'ENEL S.p.A. dovrà presentare al Servizio Affari Generali, Ufficio Espropri della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865 n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritengono danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Assetto del territorio e risorse idriche,

compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la société ENEL SpA doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique et à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et l'installation des pylônes.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL SpA.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des res-

dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –
R.A.V.A. – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 novembre 2000.

L'Assessore
VALLET

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 17 novembre 2000, n. 110.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

- 1) BAR SAINT-VINCENT S.r.l.
- 2) BLANC Ivo
- 3) BORDANO Adriano
- 4) CHERIO Eugenia
- 5) DEBERNARDI Giovanna Maria
- 6) DES ALPES S.r.l.
- 7) DI VINCENZO Giuseppe
- 8) HERIN Carmen
- 9) INNOCENTI Christian
- 10) LONGO Simona
- 11) LOSCHI Ugo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 novembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

sources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2000.

L'assesseur,
Franco VALLET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 110 du 17 novembre 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO ET
AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BAR SAINT-VINCENT S.r.l.
- 2) BLANC Ivo
- 3) BORDANO Adriano
- 4) CHERIO Eugenia
- 5) DEBERNARDI Giovanna Maria
- 6) DES ALPES S.r.l.
- 7) DI VINCENZO Giuseppe
- 8) HERIN Carmen
- 9) INNOCENTI Christian
- 10) LONGO Simona
- 11) LOSCHI Ugo

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 novembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 novembre 2000, n. 3692.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi dell'articolo 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo I.1.2 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 41 del 08.08.2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo I.1.2 del regolamento edilizio comunale di SAINT-VINCENT, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 41 dell'8 agosto 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 settembre 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 698 del 24 agosto 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 18526/5/UR del 30 ottobre 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3692 du 6 novembre 2000,

portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article I.1.2 du règlement de la construction de la commune de SAINT-VINCENT, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 8 août 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article I.1.2 du règlement de la construction de la commune de SAINT-VINCENT, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 8 août 2000 et soumise à la Région le 18 septembre 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par la CORECO (acte n° 698 du 24 août 2000) ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 30 octobre 2000, réf. n° 1826/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo I.1.2 del regolamento edilizio comunale di SAINT-VINCENT, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 41 dell'8 agosto 2000 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 18 settembre 2000, con gli affinamenti di seguito riportati:

- al secondo rigo del comma 14 dell'articolo I.1.2 le parole «... sulla legittimità degli interventi proposti, ...» sono soppresse;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3714 du 6 novembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Pier Giorgio MONTANERA et de M. Ercole Bruno MARTINET en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Fondazione per le biotecnologie», pour le triennat 2000-2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Pier Giorgio MONTANERA, né à TURIN le 13 juillet 1951, et M. Ercole Bruno MARTINET, né à PONTBOSET le 6 septembre 1940, sont désignés Conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Fondazione per le biotecnologie» pour le triennat 2000/2003.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3736.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article I.1.2 du règlement de la construction de la commune de SAINT-VINCENT, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 8 août 2000 et soumise à la Région le 18 septembre 2000, avec les précisions suivantes :

- à la deuxième ligne du 14° alinéa de l'article I.1.2, les mots : « ... sulla legittimità degli interventi proposti, ... » sont supprimés ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin Officiel de la Région.

Deliberazione 6 novembre 2000, n. 3714.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Pier Giorgio MONTANERA e Ercole Bruno MARTINET, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Fondazione per le biotecnologie», per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Pier Giorgio MONTANERA, nato a TORINO il 13.07.1951, e Ercole Bruno MARTINET, nato a PONTBOSET il 06.09.1940, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Fondazione per le biotecnologie», per il triennio 2000/2003.

Délibération n° 3736 du 13 novembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice

che in termini di cassa, della somma di lire 2.740.479.000 (duemiliardisettecentoquarantamilioniquattrocentosettantannovemila), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430	«Spese per atti a difesa dei diritti della Regione»	L. 300.000.000;
Cap. 50140	«Concorso nel pagamento di interessi sui mutui per la costruzione di edifici di culto - rate consolidate»	L. 40.479.000;
Cap. 60950	«Provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti»	L. 2.400.000.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- Struttura dirigenziale	«Direzione affari legali»	
Ob. 062001	(«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione.»)	
Cap. 20430		
Dett. 12	«Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte.»	L. 300.000.000;
- Struttura dirigenziale	«Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa»	
Ob. 093101	(«Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti e imprese.»)	
Cap. 50140		
Dett. 1059	«Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte.»	L. 40.479.000;
- Struttura dirigenziale	«Servizio organizzazione e amministrative attività socio-assistenziale»	
Ob. 101101	(«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili.»)	
Cap. 60950		
Dett. 2395	«Provvidenze a favore di invalidi civili.»	L. 2.400.000.000;

budgétaire et des fonds de caisse, de 2 740 479 000 L (deux milliards sept cent quarante millions quatre cent soixante-neuf mille) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 20430	«Dépenses pour des actions en faveur des droits de la Région»	300 000 000 L ;
Chap. 50140	«Concours au paiement d'intérêts sur les emprunts contractés pour la construction d'édifices culturels - versements consolidés»	40 479 000 L ;
Chap. 60950	«Aides en faveur des invalides civils, des aveugles civils et des sourds-muets»	2 400 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- Structure de direction	«Direction des affaires légales»	
Obj. 062001	«Gestion des procédures en faveur des droits de la Région»	
Chap. 20430		
Détail 12	«Dépenses afférentes au contentieux administratif et civil et aux conseils techniques»	300 000 000 L ;
- Structure de direction	«Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire»	
Obj. 093101	«Gestion des actions pour faciliter l'accès au crédit des particuliers et des entreprises»	
Chap. 50140		
Détail 1059	«Dépenses afférentes au contentieux administratif et civil et aux conseils techniques»	40 479 000 L ;
- Structure de direction	«Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»	
Obj. 101101	«Gestion des actions pour l'essor et l'insertion sociale des personnes handicapées»	
Chap. 60950		
Détail 2395	«Aides en faveur des invalides civils»	2 400 000 000 L ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3737.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 9.000.000 (novemilioni) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20180 «Fondo a disposizione del Presidente della Giunta Regionale per sussidi di assistenza e per altri interventi urgenti a favore di associazioni enti e privati.»
L. 9.000.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– Struttura dirigenziale: «Ufficio di Gabinetto»

Ob. 010002 («Erogazione di sussidi di assistenza e altri interventi urgenti da parte del Presidente della Giunta Regionale»)

Cap. 20180

Rich. 5 «Fondo a disposizione del Presidente della Giunta per sussidi.»
L. 9.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin Officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3737 du 13 novembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 9 000 000 L (neuf millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20180 «Fonds à la disposition du président du Gouvernement régional pour l'octroi d'aides et l'adoption d'autres mesures urgentes en faveur d'associations, organismes et particuliers» 9 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

– Structure de direction : «Cabinet de la Présidence»

Obj. 010002 «Octroi d'aides et adoption d'autres mesures urgentes par le président du Gouvernement régional»

Chap. 20180

Détail 5 «Fonds à la disposition du Gouvernement régional pour l'octroi d'aides» 9 000 000 L ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1er alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du

sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 185.973.425
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L.1.796.351.205;
	Totale in diminuzione	<u>L.1.982.324.630;</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 245.950;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 20.808.000;
Cap. 21210	«Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 248.698.050;
Cap. 25022	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo	

cinquème alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3739 du 13 novembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	185 973 425 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	<u>1 796 351 205 L ;</u>
	Total diminution	<u>1 982 324 630 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	245 950 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	20 808 000 L ;
Chap. 21210	«Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique à valoir sur le Fonds régional investissements-emploi»	248 698 050 L ;
Chap. 25022	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)	

	di rotazione statale - obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 DOCUP FESR-FSE 1994/96.»	L. 133.492.275;
Cap. 25055	«Oneri per l'attuazione del progetto "Centro europeo d'impresa e innovazione".»	L. 182.701.500;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 23.500.000;
Cap. 41760	«Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»	L. 41.010.225;
Cap. 52500	«Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati.»	L. 45.288.000;
Cap. 56360	«Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico.»	L. 2.964.530;
Cap. 64800	«Contributi per la realizzazione di impianti di risalita e di strutture di particolare importanza sciistica.»	L. 180.800.000;
Cap. 66160	«Spese per incarichi di consulenza e documentazione ai fini della valorizzazione dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.).»	L. 3.271.925;
Cap. 68070	«Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois - Antey-Saint-André.»	L. 1.099.544.175;
	Totale in aumento	<u>L. 1.982.324.630;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Dipartimento cultura»:

Cap. 25022
Rich. 9496 (n.i.)
Ob. 120002 Recupero e valorizzazione del Forte e

et par le fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996» 133 492 275 L ;

Chap. 25055	«Dépenses pour la réalisation du projet Centre européen d'entreprise et d'innovation»	182 701 500 L ;
Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	23 500 000 L ;
Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	41 010 225 L ;
Chap. 52500	«Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»	45 288 000 L ;
Chap. 56360	«Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire des établissements scolaires»	2 964 530 L ;
Chap. 64800	«Subventions pour la réalisation de remontées mécaniques et de structures particulièrement importantes pour la pratique du ski»	180 800 000 L ;
Chap. 66160	«Dépenses pour l'attribution de fonctions de conseil et de documentation aux fins de la valorisation des biens culturels (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	3 271 925 L ;
Chap. 68070	«Dépenses relatives au nouveau téléphérique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois - Antey-Saint-André»	1 099 544 175 L ;
	Total augmentation	<u>1 982 324 630 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Département de la culture» :

Chap. 25022
Détail 9496 (n.i.)
Obj. 120002 «Rénovation et mise en valeur du fort et

del Borgo di Bard, previsto dal piano approvato con deliberazione consiliare n. 1907/X del 1996 – DG. n. 4087 del 20 settembre 1996	L. 133.492.275;	du bourg de Bard, aux termes du plan approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X de 1996» – DG n° 4087 du 20 septembre 1996	133 492 275 L ;		
– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:		– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :			
Cap. 66160 Rich. 9497 (n.i.) Ob. 121203	Affido all'ing. Sergio Grange di Châtillon ai sensi del capo II della L.R. 47/94, dell'incarico per il collaudo statico delle strutture realizzate durante i lavori di restauro dell'edificio denominato «Tour de l'Archet» in comune di Morgex – DG. n. 220 del 3 febbraio 1997	L. 3.271.925;	Chap. 66160 Détail 9497 (n.i.) Obj. 121203	«Mandat donné à M. Sergio Grange de Châtillon, aux termes du chapitre II de la LR n° 47/1994, pour l'exécution des essais statiques des structures réalisées lors de la restauration du bâtiment dénommé Tour de l'Archet, dans la commune de Morgex» – DG n° 220 du 3 février 1997	3 271 925 L ;
– «Direzione attività produttive e zona franca»:		– «Direction des activités économiques et de la zone franche» :			
Cap. 25055 Rich. 9498 (n.i.) Ob. 131004	Attuazione progetto Costituzione in Valle d'Aosta di un «Centre Européen d'entreprises et d'innovation» (CEEI) a cura di «Centro Sviluppo S.p.A.» – DG. n. 4177 del 24 novembre 1997	L. 182.701.500;	Chap. 25055 Détail 9498 (n.i.) Obj. 131004	«Concrétisation du projet de constitution en Vallée d'Aoste d'un Centre européen d'entreprises et d'innovation (CEEI) par le "Centro Sviluppo SpA"» – DG n° 4177 du 24 novembre 1997	182 701 500 L ;
– «Servizio infrastrutture per lo sport ed il tempo libero»:		– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :			
Cap. 64800 Rich. 9499 (n.i.) Ob. 141110	Concessione di contributo e di mutuo alla società «S.p.A. Funivie Monte Bianco» di Courmayeur, per il completamento e il potenziamento di impianti funiviari – DG. n. 5291 del 29 novembre 1996	L. 180.800.000;	Chap. 64800 Détail 9499 (n.i.) Obj. 141110	«Octroi d'une subvention et d'un emprunt à la société "SpA Funivie Monte Bianco" de Courmayeur pour l'achèvement et l'agrandissement des remontées mécaniques» – DG n° 5291 du 29 novembre 1996	180 800 000 L ;
– «Servizio produzioni agricole e riordino fondiario»:		– «Service des productions agricoles et du remembrement rural» :			
Cap. 41720 Rich. 9500 (n.i.) Ob. 152102	Contributo da concedere a favore di cinque ditte per le opere di miglioramento fondiario a fabbricati rurali ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 30/1984 – DG. n. 3633 del 5 maggio 1995	L. 23.500.000;	Chap. 41720 Détail 9500 (n.i.) Obj. 152102	«Subventions à accorder à cinq exploitants agricoles au titre de la réalisation d'ouvrages d'amélioration foncière concernant des bâtiments ruraux, au sens de l'art. 6 de la LR n° 30/1984» – DG n° 3633 du 5 mai 1995	23 500 000 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:		– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :			
Cap. 41760 Rich. 9501 (n.i.) Ob. 152005	Spesa per il finanziamento della direzione		Chap. 41760 Détail 9501 (n.i.) Obj. 152005	«Dépense afférente au financement de	

ne lavori di costruzione degli accessi e della viabilità secondaria della strada dei vigneti nei comuni di Donnas e Pont-Saint-Martin, affidata all'Ing. Corrado Trasino, di Aosta – DG. n. 9115 del 10 novembre 1995
L. 24.161.020;

Cap. 41760
Rich. 9502 (n.i.)
Ob. 152005

Incarico all'ing. Corrado Trasino di Aosta per la redazione del progetto esecutivo riguardante la viabilità secondaria, e relativi accessi, al servizio della strada dei vigneti nei comuni di Donnas e Pont-Saint-Martin – DG. n. 6441 del 12 luglio 1991 L. 16.849.205;

– «Servizio infrastrutture»:

Cap. 21160
Rich. 9503 (n.i.)
Ob. 162105

Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) – Sistemazione sentieri in Allein – DG n. 784 del 29 gennaio 1993
L. 245.950;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 52500
Rich. 9504 (n.i.)
Ob. 170002

Lavori di realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue consortili sito nei comuni di Lillianes e di Perloz e della relativa strada di accesso – DG n. 3973 del 13 settembre 1996
L. 45.288.000;

Cap. 21180
Rich. 9505 (n.i.)
Ob. 170002

Affido d'incarico all'Ing. Silvano Meroi di Saint-Vincent della direzione dei lavori di costruzione del collettore fognario principale da Stafal al Capoluogo in comune di Gressoney-La-Trinité – DG. n. 2333 del 24 maggio 1996
L. 20.808.000;

Cap. 21210
Rich. 9506 (n.i.)
Ob. 170002

Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) – Costruzione linea elettrica in comune di Lillianes – DG n. 784 del 29 gennaio 1993
L. 248.698.050;

– «Direzione opere edili»:

la direction, attribuée à M. Corrado Trasino d'Aoste, des travaux de réalisation des accès et de la voirie relatifs à la route des vignobles, dans les communes de Donnas et de Pont-Saint-Martin» – DG n° 9115 du 10 novembre 1995
24 161 020 L ;

Chap. 41760
Détail 9502 (n.i.)
Obj. 152005

«Attribution à M. Corrado Trasino d'Aoste de la conception du projet d'exécution de la voirie et des accès afférents à la route des vignobles, dans les communes de Donnas et de Pont-Saint-Martin» – DG n° 6441 du 12 juillet 1991 16 849 205 L ;

– «Service des infrastructures» :

Chap. 21160
Détail 9503 (n.i.)
Obj. 162105

«Plan des interventions FRIO au titre de la période 1991/1993 (plan ordinaire et plan complémentaire) – Réaménagement de sentiers communaux à Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993
245 950 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 52500
Détail 9504 (n.i.)
Obj. 170002

«Travaux de réalisation de la station d'épuration des eaux d'égouts du consortium des communes de Lillianes et de Perloz, ainsi que de la route d'accès y afférente» – DG n° 3973 du 13 septembre 1996 45 288 000 L ;

Chap. 21180
Détail 9505 (n.i.)
Obj. 170002

«Attribution à M. Silvano Meroi de Saint-Vincent de la direction des travaux de réalisation de l'égout collecteur principal allant de Stafal au chef-lieu de la commune de Gressoney-La-Trinité» – DG n° 2333 du 24 mai 1996
20 808 000 L ;

Chap. 21210
Détail 9506 (n.i.)
Obj. 170002

«Application des plans des interventions FRIO au titre de la période 1991/1993 (plan ordinaire et plan complémentaire) – Construction d'une ligne électrique dans la commune de Lillianes» – DG n° 784 du 29 janvier 1993»
248 698 050 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Cap. 56360
Rich. 9507 (n.i.)
Ob. 181007 Affido d'incarico all'Ing. Giuseppe Trevisan della direzione lavori di adeguamento alla prevenzione incendi e abbattimento barriere architettoniche presso l'Istituto Don Bosco di Châtillon – DG. n. 3424 del 2 agosto 1996
L. 2.964.530;

Cap. 68070
Rich. 9508 (n.i.)
Ob. 181007 Approvazione del bando di gara e dell'appalto concorso relativo ai lavori di realizzazione della nuova teleferica merci regionale Buisson-Chamois – DG. n. 1324 del 21 aprile 1997
L. 1.099.544.175;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3741.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

1) Obiettivo programmatico: 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

in diminuzione

Cap. 21620 Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie

Chap. 56360
Détail 9507 (n.i.)
Obj. 181007 «Attribution à M. Giuseppe Trevisan de la direction des travaux de mise aux normes des dispositifs de prévention des incendies et d'élimination des barrières architecturales de l'Istituto Don Bosco" de Châtillon» – DG n° 3424 du 2 août 1996 2 964 530 L ;

Chap. 68070
Détail 9508 (n.i.)
Obj. 181007 «Approbation de l'appel d'offres avec concours et de l'avis y afférents pour la réalisation du nouveau téléphérique régional Buisson-Chamois destiné au transport de marchandises» – DG n° 1324 du 21 avril 1997 1 099 544 175 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin Officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3741 du 11 novembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion y afférent :

1) Objectif programmatique 2.1.6.02 «Congrès, colloques et manifestations»

Diminution

Chap. 21620 «Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres ma-

	riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale				nifestazioni pubbliche d'interêt local, régional, national et international»	
Anno 2000	competenza	L.	1.800.000;	Année 2000	exercice budgétaire	1 800 000 L ;
	cassa	L.	1.800.000;		fonds de caisse	1 800 000 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Cap.21600	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali			Chap. 21600	«Dépenses pour l'adhésion et la participation à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux»	
Anno 2000	competenza	L.	1.800.000;	Année 2000	exercice budgétaire	1 800 000 L ;
	cassa	L.	1.800.000;		fonds de caisse	1 800 000 L ;
(«Servizio Infrastrutture funiviarie e piste di sci»)				(«Service des transports par câble et des pistes»)		
Obiettivo gestionale n. 143007	(«Funzionamento del Servizio e dei relativi supporti tecnico-scientifici»)			Objectif de gestion 143007	«Fonctionnement du service et des structures scientifiques et techniques y afférentes»	
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>		
Rich. 6765 (Cap. 21620)	Spese per la partecipazione a convegni e manifestazioni varie			Détail 6765 (Chap. 21620)	«Dépenses pour la participation à des congrès et à d'autres manifestations»	
	Anno 2000	L.	1.800.000;		Année 2000	1 800 000 L ;
Obiettivo gestionale n. 143101	(«Funzionamento del Servizio e dei relativi supporti tecnico-scientifici»)			Objectif de gestion 143101	«Fonctionnement du service et des structures scientifiques et techniques y afférentes»	
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Rich. 9509 (nuova istituz.) (Cap. 21600)	Adesione all'O.I.T.A.F.- Organizzazione internazionale trasporti a fune			Détail 9509 (nouveau détail) (Chap. 21600)	«Adhésion à l'«O.I.T.A.F. – Organisation internationale transports a fune»»	
	Anno 2000	L.	1.800.000;		Année 2000	1 800 000 L ;
2) Obiettivo programmatico: 1.2.1 «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»				2) Objectif programmatique 1.2.1 «Personnel nécessaire au fonctionnement des services régionaux»		
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>		
Cap. 30500	Spese per il personale addetto ai servizi della Regione – stipendi e altri assegni fissi			Chap. 30500	«Dépenses pour le personnel des services de la Région – Traitements et autres indemnités fixes»	
Anno 2000	competenza	L.	350.000.000;	Année 2000	exercice budgétaire	350 000 000 L ;
	cassa	L.	350.000.000;		fonds de caisse	350 000 000 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>		
Cap. 30510	Compensi per lavoro straordinario al			Chap. 30510	«Rétribution des heures supplémen-	

personale addetto ai servizi della Regione

Anno 2000 competenza L. 350.000.000;
cassa L. 350.000.000;

(«Servizio stato giuridico e trattamento economico»)

Obiettivo gestionale n. 051101 («Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»)

in diminuzione

Rich. 2879 (Cap. 30500) Trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale dell'Amministrazione regionale

Anno 2000 L. 350.000.000;

in aumento

Rich. 9510 (nuova istituz.) (Cap. 30510) Compensi per lavoro straordinario alluvione ottobre 2000

Anno 2000 L. 350.000.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale n. 1 del 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3742.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi urgenti in occasione del verificarsi degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

taires du personnel préposé aux services de la Région»

Année 2000 exercice budgétaire 350 000 000 L ;
fonds de caisse 350 000 000 L ;

(«Service du statut et du traitement»)

Objectif de gestion 051101 «Gestion des traitements fixes et accessoires des personnels de la Région»

Diminution

Détail 2879 (Chap. 30500) «Traitements et indemnités fixes à verser aux personnels de l'Administration régionale»

Année 2000 350 000 000 L ;

Augmentation

Détail 9510 (nouveau détail) (Chap. 30510) «Rémunération des heures supplémentaires afférentes à l'inondation du mois d'octobre 2000»

Année 2000 350 000 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3742 du 13 novembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État aux fins de la réalisation d'actions urgentes suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Parte entrata

Cap. 9780 «Fondi assegnati dallo Stato per interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 35.000.000.000

Parte spesa

Cap. 37950 «Oneri su fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 35.000.000.000;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.261.302.786.755 per la competenza e di lire 3.682.931.143.873 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Cap. 37950

Struttura dirigenziale «Direzione protezione civile»

Obiettivo 032004 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9467 «Interventi urgenti, da parte della Protezione civile, volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (assegnazioni statali)»
L. 5.000.000.000

Struttura dirigenziale «Dipartimento territorio e ambiente»

Obiettivo 170003 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9494 «Interventi urgenti, da parte del Dipartimento territorio e ambiente, volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (assegnazioni statali)»
L. 10.000.000.000

Recettes

Chap. 9780 «Fonds attribués par l'État pour des actions urgentes mises en place pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000»
35 000 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 37950 «Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État pour des actions urgentes mises en place pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000»
35 000 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 261 302 786 755 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 682 931 143 873 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 37950

Structure de direction «Direction de la protection civile»

Objectif 032004 «Gestion des actions mises en place pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9467 «Actions urgentes mises en place par la Protection civile pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000 (crédits alloués par l'État)»
5 000 000 000 L ;

Structure de direction «Département du territoire et de l'environnement»

Objectif 170003 «Gestion des actions mises en place pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9494 «Actions urgentes mises en place par le Département du territoire et de l'environnement pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000 (crédits alloués par l'État)»
10 000 000 000 L ;

Struttura dirigenziale	«Direzione gestione eventi calamitosi»
Obiettivo 034001	(di nuova istituzione) «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
Rich. 9512	(di nuova istituzione) «Interventi urgenti, da parte della Direzione gestione eventi calamitosi, volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (assegnazioni statali)» L. 20.000.000.000;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3743.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 4510	«Fondi per l'erogazione di contributi per l'eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche negli edifici privati a valere sull'apposito Fondo speciale istituito presso il Ministero dei lavori pubblici» L. 14.033.300
Cap. 4520	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.2. «Fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo nazionale per la montagna» L. 1.278.969.780

Structure de direction	«Direction de la gestion des catastrophes naturelles»
Objectif 034001	(nouvel objectif) «Gestion des actions mises en place pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000»
Détail 9512	(nouveau détail) «Actions urgentes mises en place par la Direction de la gestion des catastrophes naturelles pour faire face aux dommages causés par l'inondation du mois d'octobre 2000 (crédits alloués par l'État)» 20 000 000 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3743 du 13 novembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4510	«Crédits pour l'octroi d'aides en vue de l'élimination et du franchissement des barrières architecturales des immeubles appartenant à des particuliers, à valoir sur le fonds spécial institué à cet effet au Ministère des travaux publics» 14 033 300 L ;
Chap. 4520	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.04. Codification : 2.3.2. «Fonds pour la sauvegarde et la valorisation des zones de montagne, à valoir sur le fonds national pour la montagne» 1 278 969 780 L ;

Cap. 4760 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonchè per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia»
L. 105.000.000

Cap. 5581 «Fondi per interventi per lo sviluppo economico delle aree depresse»
L. 1.435.000.000

Cap. 5835 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per la realizzazione del programma nazionale "Biocombustibili" per la riduzione delle emissioni gassose» L. 450.000.000
Totale in aumento L. 3.283.003.080

Parte spesa

Cap. 21050 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.1.04.
Codificazione: 2.1.2.3.4.3.10.12.
«Trasferimenti agli enti locali su fondi assegnati dallo Stato per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo nazionale per la montagna»
L. 1.278.969.780

Cap. 25032 «Contributo alla Società Autoporto Valle d'Aosta S.p.A. sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del piano di riorganizzazione urbanistica e di riconversione economica dell'area autoportuale di Pollein-Brissogne»
L. 1.435.000.000

Cap. 41690 la cui descrizione è così modificata:
«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato oggetto di cofinanziamento regionale per la realizzazione del programma nazionale "Biocombustibili" per la riduzione delle emissioni gassose»
L. 450.000.000

Cap. 49520 «Trasferimenti finanziari ai Comuni sui fondi assegnati dallo Stato per la concessione di contributi per l'eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche negli edifici privati»
L. 14.033.300

Cap. 60030 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.01.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.08.
«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali,

Chap. 4760 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds pour des actions de surveillance pharmacologique et d'information des professionnels de santé en matière de médicaments, ainsi que pour des campagnes d'éducation sanitaire dans le même domaine»
105 000 000 L ;

Chap. 5581 «Fonds pour des actions visant à favoriser l'essor économique des zones défavorisées»
1 435 000 000 L ;

Chap. 5835 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour la réalisation du plan national Bio-combustibles destiné à réduire les émissions gazeuses» 450 000 000 L ;
Total augmentation 3 283 003 080 L ;

Dépenses

Chap. 21050 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.1.04.
Codification : 2.1.2.3.4.3.10.12.
«Crédits accordés aux collectivités locales par l'État pour la sauvegarde et la valorisation des zones de montagne, à valoir sur le fonds national pour la montagne»
1 278 969 780 L ;

Chap. 25032 «Subvention accordée à la "Société Autoporto Valle d'Aosta S.p.A." à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la concrétisation du plan de réorganisation urbanistique et de reconversion économique du site autoportuaire de Pollein-Brissogne»
1 435 000 000 L ;

Chap. 41690 Dont la description a été modifiée comme suit :
«Dépenses financées par des fonds alloués par l'État et bénéficiant d'un financement régional complémentaire pour la réalisation du plan national "Bio-combustibles" destiné à réduire les émissions gazeuses»
450 000 000 L ;

Chap. 49520 «Virement aux communes de crédits alloués par l'État en vue de l'octroi d'aides pour l'élimination et le franchissement des barrières architecturales des immeubles appartenant à des particuliers»
14 033 300 L ;

Chap. 60030 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.01.
Codification : 1.1.1.4.2.2.8.08.
«Dépenses financées par des fonds alloués par l'État pour des actions de surveillance pharmacologique et d'information des pro-

nonchè per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia»

L. 105.000.000

Totale in aumento L.3.283.003.080;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.264.585.789.835 per la competenza e di lire 3.686.214.146.953 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13.01.2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Cap. 21050

Struttura dirigenziale «Servizio finanza locale e programmazione finanziaria»

Obiettivo 092103 (di nuova istituzione) «Trasferimento agli enti locali di fondi statali e comunitari»

Rich. 9513 (di nuova istituzione) «Trasferimenti agli enti locali di fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane» L. 1.278.969.780

Cap. 25032

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo 041002 «Coordinamento, monitoraggio e controllo di progetti di investimento di rilevanza regionale»

Rich. 9063 «Contributo per la costruzione dei moduli intermedi del "Serpentone" - area aeroportuale Pollein-Brissogne» L. 1.435.000.000

Cap. 41690

Struttura dirigenziale «Servizio produzioni agricole e riordino fondiario»

Obiettivo 152101 «Interventi finalizzati al miglioramento ed efficienza delle strutture agricole e al riordino fondiario»

fessionnels de santé en matière de médicaments, ainsi que pour des campagnes d'éducation sanitaire dans le même domaine»

105 000 000 L ;

Total augmentation 3 283 003 080 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 264 585 789 835 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 686 214 146 953 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 21050

Structure de direction «Service des finances locales et de la programmation financière»

Objectif 092103 (nouvel objectif) «Virement aux collectivités locales de fonds de l'État et de l'Union européenne»

Détail 9513 (nouveau détail) «Virement aux collectivités locales de fonds pour la sauvegarde et la valorisation des zones de montagne» 1 278 969 780 L ;

Chapitre 25032

Structure de direction «Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements»

Objectif 041002 «Coordination, suivi et contrôle des projets d'investissement d'intérêt régional»

Détail 9063 «Subvention afférente à la réalisation des modules intermédiaires du "Serpentone" sur le site aeroportuaire de Pollein-Brissogne» 1 435 000 000 L ;

Chapitre 41690

Structure de direction «Service des productions agricoles et du remembrement rural»

Objectif 152101 «Actions destinées à améliorer l'efficacité des structures agricoles et au remembrement foncier»

Rich. 9514 (di nuova istituzione)
«Realizzazione progetto “Biogas in montagna” (fondi statali)» L. 450.000.000

Cap. 49520

Struttura
dirigenziale «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

Obiettivo
101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 7938 «Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato in materia di barriere architettoniche» L. 14.033.300

Cap. 60030

Struttura
dirigenziale «Servizio sanità territoriale»

Obiettivo
102305 (di nuova istituzione)
«Iniziative di farmacovigilanza, di informazione degli operatori sanitari e di campagne di educazione sanitaria sui medicinali»

Rich. 9515 (di nuova istituzione)
«Iniziative di farmacovigilanza, di informazione e di educazione sanitaria sui medicinali»
L. 105.000.000;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3798.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 18, comma 5, della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni, di criteri per la ripartizione e l'assegnazione del contingente di olio lubrificante in esenzione fiscale, nonché fissazione dei relativi termini di conclusione dei procedimenti ai sensi della L.R. n. 18/1999.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 18, comma 5, della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modifi-

Détail 9514 (nouveau détail)
«Réalisation du projet “Bio-gaz en montagne” (Fonds de l'État)» 450 000 000 L ;

Chapitre 49520

Structure
de direction «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»

Objectif
101101 «Gestion des actions visant l'insertion sociale des personnes handicapées»

Détail 7938 «Virement aux communes de fonds alloués par l'État en matière de barrières architecturales» 14 033 300 L ;

Chapitre 60030

Structure
de direction «Service sanitaire territorial»

Objectif
102305 (nouvel objectif)
«Actions de surveillance pharmacologique et d'information des professionnels de santé, ainsi que campagnes d'éducation sanitaire en matière de médicaments»

Détail 9515 (nouveau détail)
«Actions de surveillance pharmacologique, d'information et d'éducation sanitaire en matière de médicaments» 105 000 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3798 du 13 novembre 2000,

portant approbation, aux termes du 5° alinéa de l'article 18 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée, de critères pour la répartition et l'attribution du contingent de lubrifiants en exemption fiscale, ainsi que fixation des délais d'achèvement des procédures y afférentes, au sens de la LR n° 18/1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés, aux termes du 5° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée, les cri-

cazioni, i seguenti criteri per la ripartizione e l'assegnazione del contingente di olio lubrificante in esenzione fiscale:

- a) la ripartizione annuale del contingente di olio lubrificante in esenzione fiscale tra le imprese legittimate all'introduzione ed alla commercializzazione del prodotto in Valle d'Aosta, in base all'articolo 9 della convenzione approvata con la richiamata deliberazione di Giunta regionale n. 3393/1999, è determinata:
 - per il 75%, dai quantitativi da ciascuna introdotti in esenzione fiscale in Valle d'Aosta nell'esercizio precedente;
 - per il 15%, a copertura dei crediti vantati dalle imprese assegnatarie operanti in sede di prima applicazione della legge regionale citata in oggetto, per effetto del riconoscimento delle situazioni contabili relative alla gestione dei buoni, come previsto dall'articolo 18, comma 8, della L.R. n. 7/1998, fino all'esaurimento dei medesimi;
 - per il residuo 10%, da una quota da riservare proporzionalmente alle imprese che, a partire dal 1° settembre di ciascun anno, abbiano esaurito l'assegnazione loro attribuita ad inizio anno;
- b) è riservata una quota minima pari a kg 20.000 a favore delle imprese legittimate all'introduzione ed alla commercializzazione del prodotto in Valle d'Aosta, che effettuano prima istanza di ammissione alla ripartizione annuale del contingente di olio lubrificante in esenzione fiscale;
- c) in caso di previsione, da parte di una o più imprese assegnatarie, di non utilizzare in tutto o in parte il quantitativo di olio lubrificante loro attribuito ad inizio anno, il quantitativo inutilizzato può essere oggetto di ulteriore ripartizione a favore delle imprese che ne fanno eventualmente richiesta;

2. di subordinare l'emissione dei buoni di prelevamento relativi alle assegnazioni annuali di olio lubrificante al deposito presso la struttura competente in materia di generi contingentati, da parte dei soggetti legittimati all'introduzione in Valle d'Aosta, di atto di fideiussione bancaria o assicurativa irrevocabile, da rinnovarsi annualmente, a garanzia del pagamento dei diritti fiscali sulle rimanenze dei lubrificanti, fatto salvo quanto stabilito dall'articolo 11, comma 1 bis, della legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni;

3. di stabilire che le istanze di assegnazione di olio lubrificante in esenzione fiscale debbano essere inoltrate alla struttura competente in materia di generi contingentati entro il termine del 31 ottobre di ciascun anno;

4. di stabilire, ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, ai fini delle assegnazioni di cui al punto 1), i seguenti termini entro cui devono essere conclusi i seguenti procedimenti amministrativi ad istanza di parte di competenza del Servizio contingentamento nell'ambito dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia:

tères indiqués ci-après pour la répartition et l'attribution du contingent de lubrifiants en exemption fiscale :

- a) La répartition annuelle du contingent de lubrifiants en exemption fiscale entre les entreprises agréées aux fins de l'introduction et de la commercialisation desdits produits en Vallée d'Aoste, aux termes de l'article 9 de la convention approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3393/1999, est déterminée :
 - quant à 75%, par les quantités de lubrifiants en exemption fiscale introduites en Vallée d'Aoste au cours de l'exercice précédent ;
 - quant à 15%, par les quantités dues aux entreprises attributaires lors de la première application de la loi régionale susmentionnée, en raison de la reconnaissance des comptes relatifs à la gestion des bons, aux termes du 8^e alinéa de l'article 18 de la LR n° 7/1998, jusqu'à épuisement desdites quantités ;
 - quant aux 10% restants, par une quote-part destinée, proportionnellement, aux entreprises qui, à partir du 1^{er} septembre de chaque année, ont épuisé la quantité qui leur avait été attribuée au début de l'année ;
- b) Une quote-part minimale de 20 000 kg est réservée aux entreprises agréées aux fins de l'introduction et de la commercialisation desdits produits en Vallée d'Aoste qui demandent pour la première fois à bénéficier de la répartition annuelle du contingent de lubrifiants en exemption fiscale ;
- c) Si une ou plusieurs des entreprises bénéficiaires ne prévoient pas d'utiliser l'ensemble ou une partie de la quantité de lubrifiant qui leur est attribuée au début de l'année, la quantité inutilisée peut faire l'objet d'une répartition entre les entreprises qui présentent une demande à cet effet ;

2. Sans préjudice des dispositions visées à l'alinéa 1 bis de l'article 11 de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée, les bons de prélèvement afférents aux attributions annuelles de lubrifiants sont émis sur présentation à la structure compétente en matière de produits contingentés, par les entreprises agréées aux fins de l'introduction desdits produits en Vallée d'Aoste, d'un acte attestant la constitution d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances ; ledit acte, qui doit être irrévocable et renouvelé chaque année, doit être déposé à titre de garantie du paiement des droits fiscaux relatifs aux restes de carburants et de lubrifiants ;

3. Les demandes d'attribution de lubrifiants en exemption fiscale doivent être présentées à la structure compétente en matière de produits contingentés avant le 31 octobre de chaque année ;

4. Aux termes de l'article 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, les procédures administratives à l'initiative d'une partie énumérées ci-après, relatives aux attributions visées au point 1) de la présente délibération et du ressort du Service des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, doivent respecter les délais suivants :

- a) adozione del piano di riparto annuale del contingente di olio lubrificante in esenzione fiscale: entro il 20 gennaio di ogni anno;
- b) emissione dei buoni di prelevamento relativi alle assegnazioni annuali in esenzione fiscale al soggetti legittimati alle introduzioni in Valle d'Aosta: termine finale di trenta giorni;

5. di dare atto che, all'individuazione del responsabile dell'istruttoria e di ogni altro adempimento dei procedimenti amministrativi di cui al precedente punto 4), provvederà il dirigente del Servizio contingentamento, ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18;

6. di stabilire che la decorrenza dei termini dei procedimenti amministrativi ad istanza di parte di cui al punto 4) inizi dalla data in cui l'istanza di assegnazione perviene all'ufficio competente corredata di tutta la necessaria documentazione tecnico-economica;

7. di stabilire che, qualora l'istanza sia irregolare o incompleta, l'ufficio competente ne dia comunicazione all'impresa richiedente entro dieci giorni con l'indicazione delle cause dell'irregolarità o dell'incompletezza e che, in tali casi, i termini decorrano dalla data di ricevimento dell'istanza regolarizzata e completa;

8. di stabilire che i termini di cui al precedente punto 4) si considerino sospesi per il periodo che intercorre tra la data della richiesta degli atti di competenza di un altro ufficio dell'Amministrazione regionale o di un'altra amministrazione, pubblica o privata, o di un organo consultivo e il momento di acquisizione degli stessi. In tale ipotesi all'interessato è data contestuale comunicazione della richiesta dell'atto;

9. di stabilire che l'ufficio competente, nel caso in cui, per eccezionali e straordinarie evenienze o esigenze istruttorie, si trovi nell'impossibilità di rispettare i termini di cui al precedente punto 4) per l'emanazione dell'atto richiesto, rappresenti all'impresa interessata, motivandola, detta, situazione e indichi il nuovo termine entro il quale verrà adottato l'atto, fermo restando che la durata complessiva del relativo procedimento non potrà comunque essere superiore al doppio di quella originariamente fissata al precedente punto 4);

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3814.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di depurazione a servizio del capoluogo del Comune di COGNE, proposto dall'omonimo Comune.

- a) Adoption du plan de répartition annuel du contingent de lubrifiants en exemption fiscale : avant le 20 janvier de chaque année ;
- b) Émission des bons de prélèvement afférents aux attributions annuelles de lubrifiants en exemption fiscale aux entreprises agréées aux fins de l'introduction desdits produits en Vallée d'Aoste : dans un délai de trente jours ;

5. La détermination du responsable de l'instruction et de toute autre tâche liée à la procédure administrative visée au point 4) de la présente délibération sera effectuée par le chef du Service des produits contingentés, aux termes de l'article 6 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 ;

6. Le délai afférent aux procédures administratives à l'initiative d'une partie visées au point 4) de la présente délibération court à compter la date de présentation au bureau compétent de la demande d'attribution de lubrifiant assortie de la documentation technique et économique nécessaire ;

7. Si la demande est irrégulière ou incomplète, le bureau compétent en informe l'entreprise concernée dans un délai de dix jours et indique à cette occasion les causes de l'irrégularité ou du caractère incomplet de la demande ; En ce cas, le délai en question court à compter la date de réception de la demande régularisée et/ou complétée ;

8. Les délais visés au point 4) de la présente délibération sont interrompus entre la date de la demande d'actes du ressort d'un autre bureau de l'Administration régionale ou d'une autre administration publique ou privée ou d'un organe consultatif et le moment où lesdits actes parviennent au bureau requérant. En ce cas, l'entreprise concernée est informée de la demande des actes en question ;

9. Si le bureau compétent est dans l'impossibilité de respecter les délais fixés au point 4) de la présente délibération, en raison d'événements exceptionnels et extraordinaires ou d'exigences liées à l'instruction, il doit en informer l'entreprise concernée, indiquer les motifs du retard et fixer un nouveau délai pour l'adoption de l'acte en question ; la durée globale de la procédure ne doit toutefois pas dépasser le double de celle fixée au départ et visée audit point 4) ;

10. La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du 5° alinéa de l'article 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

Délibération n° 3814 du 13 novembre 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux d'agrandissement et de mise aux normes de la station d'épuration du chef-lieu de la commune de COGNE, déposé par ladite commune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di COGNE, di realizzazione dei lavori di potenziamento ed adeguamento dell'impianto di deputazione a servizio del capoluogo del Comune di COGNE, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'ambiente, così come riportato in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3815.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpoderale Fontaney - Dziquey in Comune di SAINT-MARCEL, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Saint-Marcel».

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 25 luglio 2000 dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Saint-Marcel», tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione della strada interpoderale Fontaney - Dziquey in Comune di SAINT-MARCEL, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 14039/5/DTA in data 17 agosto 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio,

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des travaux d'agrandissement et de mise aux normes de la station d'épuration du chef-lieu de la commune de COGNE, déposé par ladite commune. Les conditions visées au préambule, formulées par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3815 du 13 novembre 2000,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural Fontaney - Dziquey, dans la commune de SAINT-MARCEL, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Saint-Marcel».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 25 juillet 2000 par le consortium d'amélioration foncière «Saint-Marcel» en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation du chemin rural Fontaney - Dziquey, dans la commune de SAINT-MARCEL, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 17 août 2000, réf. n° 14039/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis défavorable exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre

Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 17622/5/DTA in data 11 ottobre 2000);

- parere favorevole espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 41405/PROM.SA. in data 20 settembre 2000);
- parere di massima favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 26936/RN in data 9 ottobre 2000);
- parere negativo espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19063/TP in data 23 ottobre 2000);

Richiamato il parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 17622/5/DTA in data 11 ottobre 2000), che rileva quanto segue: «una grave carenza nella relazione geologica e geotecnica di progetto. Essa si dilunga infatti sulle caratteristiche strutturali dell'ammasso roccioso e sulle indagini geognostiche condotte, senza prendere in considerazione il fatto che tutto il versante è affetto da una deformazione gravitativa profonda di versante, con il risultato di generare delle conclusioni oltre che generiche (pag. 28 della relazione), anche non supportate sotto l'aspetto della conoscenza geologica dei luoghi. È evidente, infatti, che l'aver condotto delle analisi strutturali in un settore di versante non in posto può condurre a delle risultanze errate e fuorvianti.

Inoltre, sorprende molto, vista l'apparente subordinazione degli affioramenti rocciosi in rapporto al tracciato previsto (fig. 1), trovare tanti riferimenti all'utilizzo di esplosivo ed al rimodellamento dei fronti di scavo in roccia.

Nell'esprimere pertanto parere negativo al progetto così come presentato, si richiede che vengano valutate delle alternative di tracciato, ai fini di ridurre i prevedibili impatti negativi operati dalle azioni di demolizione, anche ricorrendo a variazioni della livelletta stradale»;

Richiamato il parere di massima favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 26936/RN in data 9 ottobre 2000), che recita testualmente: «premesso che l'opera nel suo insieme comporta un impatto ambientale di una certa rilevanza, essendo la pista realizzata per la maggior parte nel bosco (ingente taglio di piante, pendenza in alcuni tratti rilevante, presenza di numerosi massi e affioramenti rocciosi), e che il suddetto impatto risulta accettabile solo in considerazione di una futura effettiva riqualificazione delle aree circostanti gli alpeggi.

Demandando, quindi, alla Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo un giudizio sui requisiti che la suddetta riqualificazione dovrà avere.

Esaminato il progetto e lo S.I.A. relativo, e dopo aver effettuato un sopralluogo in loco con il personale della Stazione forestale competente, si esprime un parere di massima favorevole alla realizzazione dell'opera in oggetto, a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

du 11 octobre 2000, réf. n° 17622/5/DTA) quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques ;

- Avis favorable exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 20 septembre 2000, réf. n° 41405/PROM.SA.) ;
- Avis conditionné, en principe favorable, exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 9 octobre 2000, réf. n° 26936/RN ;
- Avis défavorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 23 octobre 2000, réf. n° 19063/TP) ;

Rappelant l'avis défavorable exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 11 octobre 2000, réf. n° 17622/5/DTA) quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, qui fait remarquer ce qui suit : «Le rapport géologique et géotechnique joint au projet présente une grave lacune. En effet, ledit rapport traite longuement des caractéristiques structurelles de l'amas rocheux et des enquêtes géognostiques effectuées sans tenir compte du fait que tout le versant fait l'objet d'une importante déformation de gravité. Il s'ensuit que les conclusions dudit rapport sont vagues (page 28 du rapport) et ne sont pas supportées par la connaissance géologique du site en question. Il est évident que le fait d'effectuer des analyses dans un autre secteur du versant peut entraîner des conclusions fausses et trompeuses.

Il est par ailleurs surprenant, vu l'apparente subordination des affleurements rocheux au tracé prévu (fig. 1) de trouver autant de références à l'utilisation d'explosifs et au remodelage de fronts de taille dans le rocher.

Un avis défavorable est donc exprimé quant au projet en cause, tel qu'il a été présenté. Il y a lieu de concevoir d'autres tracés, afin de réduire l'impact négatif des travaux de démolition, et de procéder, le cas échéant, à des modifications de la cote de nivellement.».

Rappelant l'avis, en principe favorable, exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 9 octobre 2000, réf. n° 26936/RN) qui fait remarquer ce qui suit : «Attendu que l'ouvrage dans son ensemble comporte un impact sur l'environnement considérable puisque la plupart du chemin rural en question traverse le bois (abattage d'arbres, pente importante de certains tronçons, présence nombreuse de rochers et d'affleurements rocheux) et que ledit impact est acceptable uniquement en raison d'un futur réaménagement des zones environnantes et des alpages.

Considérant donc qu'un avis sur les conditions que ledit réaménagement devra respecter sera exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture.

Vu le projet et l'étude d'impact sur l'environnement y afférente et suite à une visite des lieux effectuée avec le personnel du poste forestier compétent, un avis favorable quant à la réalisation de l'ouvrage en question est formulé aux conditions suivantes :

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.; in particolare modo dovranno essere tenute in debita considerazione le indicazioni espresse nell'analisi geomorfologica del sito;
- nella realizzazione dei lavori sarà necessario seguire strettamente le considerazioni tecniche e le prescrizioni che sono emerse nella relazione geologica e geotecnica allegata al progetto;
- il materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata;
- il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio della pista, dovrà essere opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere, quindi, sramate, accatastate e messe a disposizione di questi ultimi.

Si rammenta, inoltre, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera»;

Richiamato il parere negativo espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 19063/TP in data 23 ottobre 2000), per le seguenti motivazioni: «il tracciato stradale comporta un taglio visibile all'interno di un'area boscata ricca di affioramenti rocciosi e prevede delle opere rilevanti, in particolare dalla sez. 30 alla 36 e dalla 77 alla 78. Si nutrono, infine, delle perplessità sulla riqualificazione del mayen di Dziquey ormai oggetto di un processo di ruderizzazione che non si ritiene necessario invertire»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 11 ottobre 2000, ha espresso all'unanimità parere negativo, per le seguenti motivazioni:

- si rileva che l'intervento comporta un sacrificio ambientale non irrilevante, il quale sembra tuttavia supportato da una potenziale valenza agronomica;
- a fronte delle problematiche geologiche evidenziate nel parere espresso dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico e dai dubbi sollevati nel parere del Corpo Forestale Valdostano, non si ritiene però di poter approvare il progetto così come presentato.

Si richiede, in sede di eventuale ripresentazione del progetto che:

- vengano approfondite le tematiche geologiche, anche valutando eventuali alternative di tracciato che consentano di ridurre gli impatti nel settore;
- vengano riviste in particolare le sezz. da 30 a 36 e da 77 a 78;
- si analizzi in maniera più approfondita, anche ai sensi dell'art. 33 della L.R. 11/98, la possibilità di recupero dei fondi agricoli del mayen di Dziquey;

- afin de réduire au minimum les effets négatifs de l'ouvrage en cause sur l'environnement, il y a lieu d'adopter toutes les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact et notamment de tenir compte des indications visées à l'analyse géomorphologique du site ;
- lors de la réalisation des travaux, il est nécessaire de suivre fidèlement les considérations techniques et les prescriptions résultant du rapport géologique et géotechnique joint au projet ;
- les matériaux excédentaires résultant des travaux doivent être acheminés dans des décharges autorisées ;
- l'abattage des arbres situés sur le tracé du chemin rural doit être effectué de concert avec leurs propriétaires respectifs. Les arbres coupés doivent être ensuite ébranchés, empilés et laissés à la disposition de ces derniers.

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent.»

Rappelant l'avis défavorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 23 octobre 2000, réf. n° 19063/TP) pour les raisons suivantes : «Le tracé du chemin rural comporte la réalisation d'une tranchée bien visible au milieu d'une aire boisée, riche en affleurements rocheux, et d'ouvrages importants, notamment entre les sections 30 et 36 et les sections 77 et 78. Enfin, des doutes subsistent quant à la rénovation du mayen de Dziquey qui est en état de ruine et sur lequel il n'est pas estimé nécessaire d'intervenir.»;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 11 octobre 2000, son avis défavorable pour les raisons suivantes :

- l'action en cause comporte des dommages environnementaux importants qui ne sont pas compensés par la valeur du point de vue agronomique des ouvrages ;
- compte tenu des problèmes géologiques mis en évidence par l'avis du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique et des doutes découlant de l'avis du Corps forestier valdôtain, il n'est pas estimé possible d'approuver le projet tel qu'il a été présenté ;

Il est donc demandé, lors d'une éventuelle nouvelle présentation du projet :

- d'examiner d'une manière plus détaillée les aspects géologiques et de concevoir d'autres tracés pour ledit chemin afin de réduire l'impact sur l'environnement ;
- de modifier les sections allant de 30 à 36 et de 77 à 78 ;
- d'analyser de manière plus détaillée, au sens également de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, la possibilité de procéder au réaménagement du mayen de Dziquey ;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Saint-Marcel», di realizzazione della strada interpodere Fontaney - Dziquey in Comune di SAINT-MARCEL, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalle Strutture regionali interpellate in sede d'istruttoria, così come riportati in premessa;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3816.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della seggiovia triposto «Arnouvaz – Gran Testa» in Comune di LA THUILE, proposto dalla «Società Funivie P.S. Bernardo S.p.A.».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Funivie P.S. Bernardo S.p.A., di realizzazione seggiovia triposto «Arnouvaz – Gran Testa» in Comune di LA THUILE, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural Fontaney – Dziquey, dans la commune de SAINT-MARCEL, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Saint-Marcel», pour les raisons indiquées dans les avis formulés par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues lors de l'instruction ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3816 du 13 novembre 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du télésiège tri-places « Arnouvaz – Gran Testa » dans la commune de LA THUILE, déposé par la «Società Funivie P.S. Bernardo S.p.A.».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du télésiège tri-places « Arnouvaz – Gran Testa » dans la commune de LA THUILE, déposé par la «Società Funivie P.S. Bernardo S.p.A.» Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations rele-

Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 novembre 2000, n. 3817.

Comune di ARNAD: approvazione, ai sensi dell'articolo 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 33 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 40 del 27.12.1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 33 del regolamento edilizio comunale di ARNAD, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27 dicembre 2000 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 27 settembre 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 221 del 20 aprile 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 18701/5/UR del 3 novembre 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della

vant de la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3817 du 13 novembre 2000,

portant approbation au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 33 du règlement de la construction de la commune d'ARNAD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 40 du 27 décembre 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 33 du règlement de la construction de la commune d'ARNAD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 40 du 27 décembre 1999 et soumise à la Région le 27 septembre 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par la CORECO (acte n° 221 du 20 avril 2000) ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 3 novembre 2000, réf. n° 18701/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urba-

Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 33 del regolamento edilizio comunale di ARNAD, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27 dicembre 1999 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 27 settembre 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 novembre 2000, n. 3857.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 19.739.000 (diciannovemilionesettecentotrentanovemila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20432 «Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali.» L. 16.535.000;

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi.» L. 3.204.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

nisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1. Aux termes du 5^e et du 8^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 33 du règlement de la construction de la commune d'ARNAD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 40 du 27 décembre 1999 et soumise à la Région le 27 septembre 2000.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin Officiel de la Région.

Délibération n° 3857 du 20 novembre 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 19 739 000 L (dix-neuf millions sept cent trente-neuf mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 20432 «Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et assesseurs régionaux» 16 535 000 L

Chap. 20440 «Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels» 3 204 000 L

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

– Struttura dirigenziale:	«Direzione affari legali»
Ob. 062001	(«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione»)
Cap. 20432	
Rich. 7775	«Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali.»
	L. 16.535.000;
Cap. 20440	
Rich. 8994	«Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi.»
	L. 3.204.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 novembre 2000, n. 3859.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare sia in termini di competenza che in termini di cassa le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio, di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»
	L. 222.228.865;
	<u>L. 222.228.865;</u>
Totale in diminuzione	<u>L. 222.228.865;</u>

in aumento

Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche
------------	---------------------------------------------

– Structure de direction	«Direction des affaires légales»
Ob. 062001	(«Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région»)
Chap. 20432	
Détail 7775	«Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et assesseurs régionaux»
	16 535 000 L
Chap. 20440	
Détail 8994	«Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels»
	3 204 000 L

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3859 du 20 novembre 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»
	222 228 865 L ;
	<u>222 228 865 L ;</u>
Total diminution	<u>222 228 865 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional
-------------	-------------------------------------------

	di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 85.334.730;
Cap. 21205	«Spese per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 116.424.000;
Cap. 52500	«Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati»	L. 1.869.745;
Cap. 61600	«Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»;	L. 4.897.100;
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.).»	L. 13.703.290;
	Totale in aumento	L. 222.228.865;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio beni architettonici e storico-artistici»:

Cap. 21165 Rich. 9516 (n.i.) Ob. 121203	Programma FRIO di cui alla L.R. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1995/97 – Ristrutturazione del fabbricato denominato casa Ex Eca in comune di Chamois (L.R. 18.08.1986, n. 51) – DG. n. 2323 del 17 marzo 1995	L. 85.334.730;
-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Cap. 65920 Rich. 9517 (n.i.) Ob. 121203	Lavori dell'impianto idrotermosanitario e di ventilazione inerenti il progetto di restauro del complesso della Porta Praetoria ad Aosta – Affidato all'impresa Idraulica Snc di Aosta – DG. n. 9987 del 3 dicembre 1993	L. 6.737.900;
-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

	d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	85 334 730 L ;
Chap. 21205	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de garages»	116 424 000 L ;
Chap. 52500	«Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»	1 869 745 L ;
Chap. 61600	«Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux»	4 897 100 L ;
Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	13 703 290 L ;
	Total augmentation	222 228 865 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165 Détail 9516 (n.i.) Obj. 121203	«Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1995/1997 – Rénovation du bâtiment dénommé "Casa Ex Eca", dans la commune de Chamois (LR n° 51 du 18 août 1986)» – DG n° 2323 du 17 mars 1995	85 334 730 L ;
--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Chap. 65920 Détail 9517 (n.i.) Obj. 121203	«Travaux afférents aux installations sanitaires, thermiques et de ventilation visées au projet de réhabilitation du complexe de la Porte prétorienne d'Aoste confiés à l'entreprise "Idraulica Snc" d'Aoste» – DG n° 9987 du 3 décembre 1993	6 737 900 L ;
--------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

Cap. 65920
Rich. 9518 (n.i.)
Ob. 121203 Lavori di manutenzione e restauro dell' "Automa" di I Manzetti alla ditta Matthias Naeschke di Heigerloch in Germania – PD. n. 4535 del 20 novembre 1996 L. 6.965.390;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 52500
Rich. 9520 (n.i.)
Ob. 170002 Lavori di costruzione del collettore fognario principale da Stafal al cap. (1° tronco) comune di Gressoney-La-Trinité, del relativo progetto – DG. n. 10973 del 30 dicembre 1994 L. 1.869.745;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21205
Rich. 9521 (n.i.)
Ob. 181007 Interventi FRIO di cui alla L.R. 51/1986 per il triennio 1991/93 – Costruzione parcheggio in fraz. Evette in comune di Valtournenche – DG. n. 5565 del 14 giugno 1991 L. 116.424.000;

Cap. 61600
Rich. 9531 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di ampliamento della microcomunità per anziani in comune di Verrès – DG. n. 8930 del 06.11.1995 L. 4.897.100;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5° della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 novembre 2000, n. 3861.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Chap. 65920
Détail 9518 (n.i.)
Obj. 121203 «Travaux d'entretien et de restauration de l'automate de I. Manzetti confiés à M. Matthias Naeschke de Heigerloch (Allemagne)» – AD n° 4535 du 20 novembre 1996 6 965 390 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 52500
Détail 9520 (n.i.)
Obj. 170002 «Travaux de réalisation du 1^{er} tronçon de l'égout collecteur principal de la commune de Gressoney-La-Trinité, de Stafal au chef-lieu de ladite commune» – DG n° 10973 du 30 décembre 1994 1 869 745 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21205
Détail 9521 (n.i.)
Obj. 181007 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986, pour la période 1991/1993 – Réalisation d'un parc de stationnement au hameau d'Evette, dans la commune de Valtournenche» – DG n° 5565 du 14 juin 1991 116 424 000 L ;

Chap. 61600
Détail 9531 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux d'agrandissement de la microcommunauté pour personnes âgées, dans la commune de Verrès» – DG n° 8930 du 6 novembre 1995 4 897 100 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3861 du 20 novembre 2000,

rectifiant le budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

1. Obiettivo programmatico: 2.2.4.07 «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

in diminuzione

Cap. 65930 Spese per la promozione e realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali

Anno 2000 competenza L. 89.930.000;
cassa L. 89.930.000;

in aumento

Cap. 65940 Spese per la manutenzione ordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a)

Anno 2000 competenza L. 89.930.000;
cassa L. 89.930.000;

(«Direzione Gestione Beni Culturali»)

Obiettivo gestionale
n. 122002 («Realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali»)

in diminuzione

Rich. 6452
(Cap. 65930) Spese per la predisposizione di apparati didattici, arredi, pannelli, animazioni, installazioni, postazioni, materiale divulgativo esplicativo promozionale e video per la valorizzazione dei beni culturali

Anno 2000 L. 20.000.000;

Rich. 6454
(Cap. 65930) Spese di supporto all'attività museografica

Anno 2000 L. 25.000.000;

Rich. 7713
(Cap. 65930) Spese per la predisposizione di apparati didattici, arredi, pannelli, materiale divulgativo esplicativo, promozionale e video per la valorizzazione dei

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion y afférent :

1) Objectif programmatique 2.2.4.07 «Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux»

Diminution

Chap. 65930 «Dépenses pour la promotion et la réalisation d'actions en matière d'utilisation muséographique des biens culturels»

Année 2000 exercice budgétaire 89 930 000 L ;
fonds de caisse 89 930 000 L ;

Augmentation

Chap. 65940 «Dépenses pour l'entretien ordinaire de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

Année 2000 exercice budgétaire 89 930 000 L ;
fonds de caisse 89 930 000 L ;

(«Direction de la gestion des biens culturels»)

Objectif de gestion
122002 «Réalisation d'actions en matière d'utilisation muséographique des biens culturels»

Diminution

Détail 6452
(Chap. 65930) «Dépenses pour la mise en place d'équipements pédagogiques, de mobilier, de panneaux, d'animations, d'installations et de postes, ainsi que de matériel de vulgarisation, explicatif, promotionnel et vidéo, aux fins de la valorisation des biens culturels»

Année 2000 20 000 000 L ;

Détail 6454
(Chap. 65930) «Dépenses pour le soutien de l'activité muséographique»

Année 2000 25 000 000 L ;

Détail 7713
(Chap. 65930) «Dépenses pour la mise en place d'équipements pédagogiques, de mobilier, de panneaux, de matériel de vulgarisation, explicatif, promotionnel et vi-

	beni culturali – (contiene interventi rilevanti ai fini i.v.a)				déo, aux fins de la valorisation des biens culturels (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»
	Anno 2000	L.	20.000.000;		Année 2000 20 000 000 L ;
Rich. 7714 (Cap. 65930)	Progettazioni e consulenze finalizzate all'attività museografica			Détail 7714 (Chap. 65930)	«Conceptions de projets et consultations en matière d'activité muséographique»
	Anno 2000	L.	24.930.000;		Année 2000 24 930 000 L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Rich. 6457 (Cap. 65940)	Forniture e servizi vari di supporto all'attività generale del Servizio			Détail 6457 (Chap. 65940)	«Fournitures et services divers nécessaires à l'activité du Service»
	Anno 2000	L.	49.930.000;		Année 2000 49 930 000 L ;
Rich.7712 (Cap. 65940)	Forniture e servizi vari di supporto all'attività generale del Servizio – dettaglio rilevante ai fini i.v.a			Détail 7712 (Chap. 65940)	«Fournitures et services divers nécessaires à l'activité du Service – Détail relevant de la comptabilité IVA»
	Anno 2000	L.	40.000.000;		Année 2000 40 000 000 L ;
2. Obiettivo programmatico: 2.2.1.03 «Viabilità»				2) Objectif programmatique 2.2.1.03 «Voirie»	
<i>in diminuzione</i>				<i>Diminution</i>	
Cap. 51300	Spese per opere stradali di interesse regionale, ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane			Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»
Anno 2000	competenza	L.	6.465.000.000;	Année 2000	Exercice budgétaire 6 465 000 000 L ;
	cassa	L.	6.465.000.000;		Fonds de caisse 6 465 000 000 L ;
Cap. 51310	Spese per la costruzione di parcheggi di interesse regionale			Chap. 51310	«Dépenses pour la réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»
Anno 2000	competenza	L.	1.900.000.000;	Année 2000	Exercice budgétaire 1 900 000 000 L ;
	cassa	L.	_____		Fonds de caisse _____ L ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Cap. 51500	(di nuova istituzione) Codificazione:2.1.2.1.0.3.9.17 Spese per il ripristino della viabilità a seguito degli eventi alluvionali e dissesti idrogeologici verificatisi nell'ottobre 2000			Chap. 51500	(nouveau chapitre) Codification : 2.1.2.1.0.3.9.17 «Dépenses pour la remise en état de la voirie suite à l'inondation du mois d'octobre 2000 et à la dégradation hydrogéologique conséquente»
Anno 2000	competenza	L.	8.365.000.000;	Année 2000	exercice budgétaire 8 365 000 000 L ;
	cassa	L.	6.465.000.000;		fonds de caisse 6 465 000 000 L ;
(«Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»)				(«Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»)	
Obiettivo gestionale n. 182101	(«Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di			Objectif de gestion 182101	«Réaménagement et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt ré-

	interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»)		gional, ainsi que réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»
<i>in diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. 5638 (Cap. 51300)	Completamento, ammodernamento e adeguamento di strade regionali L. 2.700.000.000;	Détail 5638 (Chap. 51300)	«Achèvement, modernisation et mise aux normes des routes régionales» 2 700 000 000 L ;
Rich. 5637 (Cap. 51300)	Esecuzione, ammodernamento e completamento di strade di interesse regionale, ivi compresi l'esecuzione e il rifacimento delle pavimentazioni L. 1.900.000.000;	Détail 5637 (Chap. 51300)	«Réalisation, modernisation et achèvement de routes d'intérêt régional, y compris la mise en place et la réfection des chaussées» 1 900 000 000 L ;
Rich. 5639 (Cap. 51300)	Costruzione e sistemazione opere atte a prevenire valanghe e frane su strade regionali e di interesse regionale L. 965.000.000;	Détail 5639 (Chap. 51300)	«Réalisation et réaménagement d'ouvrages destinés à prévenir la chute d'avalanches et d'éboulements sur les routes régionales et d'intérêt régional» 965 000 000 L ;
Rich. 8300 (Cap. 51300)	Interventi vari strada di Perloz L. 200.000.000;	Détail 8300 (Chap. 51300)	«Travaux divers afférents à la route de Perloz» 200 000 000 L ;
Rich. 8301 (Cap. 51300)	Ponte di Gressoney-La-Trinité L. 700.000.000;	Détail 8301 (Chap. 51300)	«Pont de Gressoney-La-Trinité» 700 000 000 L ;
Rich. 7546 (Cap. 51300)	Interventi del Servizio Costruzioni Stradali e Lavori Diretti da definire con il Piano Lavori L. 1.900.000.000;	Détail 7546 (Chap. 51300)	«Actions du Service des ouvrages routiers et des travaux en régie à définir par le plan des travaux» 1 900 000 000 L ;
Obiettivo gestionale n. 182001	(«Gestione e manutenzione delle strade regionali»)	Objectif de gestion 182001	«Gestion et entretien des routes régionales»
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. 9522 (nuova istituz.) (Cap.51500)	Interventi per il ripristino della viabilità a seguito degli eventi alluvionali e dissesti idrogeologici verificatisi nell'ottobre 2000 L. 8.365.000.000.	Détail 9522 (Nouveau détail) (Chap. 51500)	«Actions pour la remise en état de la voirie suite à l'inondation du mois d'octobre 2000 et à la dégradation hydrogéologique consécutive» 8 365 000 000 L ;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale n. 1 del 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.		2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.	

Deliberazione 20 novembre 2000, n. 3863.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 4590 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per l'attuazione di interventi in materia di politiche migratorie»
L. 302.849.260

Cap. 5870 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"» L. 51.087.880

Cap. 6770 «Fondi a favore dei Comuni per il finanziamento dei servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»
L. 1.746.251.760

Totale in aumento L. 2.100.188.900

Parte spesa

Cap. 21045 «Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»
L. 1.746.251.760

Cap. 42430 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.04.
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.10.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dell'iniziativa denominata "Strade del vino"» L. 51.087.880

Cap. 61560 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.04
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.8.07.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per

Délibération n° 3863 du 20 novembre 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4590 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds pour la réalisation d'actions en matière de politiques migratoires»
302 849 260 L ;

Chap. 5870 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds pour la concrétisation de l'initiative dénommée Routes du vin» 51 087 880 L ;

Chap. 6770 «Fonds en faveur des communes pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État»
1 746 251 760 L ;

Total augmentation 2 100 188 900 L ;

Dépenses

Chap. 21045 «Virement aux communes des fonds alloués par l'État pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État»
1 746 251 760 L ;

Chap. 42430 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.04.
Codification : 1.1.1.4.1.2.10.10.
«Dépenses pour la concrétisation de l'initiative dénommée Routes du vin, à valoir sur les fonds alloués par l'État» 51 087 880 L ;

Chap. 61560 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.04.
Codification : 1.1.1.4.1.2.8.07.
«Dépenses pour la réalisation d'actions en

l'attuazione di interventi in materia di politiche migratorie»	L. 302.849.260
Totale in aumento	<u>L. 2.100.188.900;</u>

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.266.685.978.735 per la competenza e di lire 3.688.314.335.853 per la cassa;

3) di modificare deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Cap. 21045

Struttura dirigenziale «Servizio finanza locale e programmazione finanziaria»

Obiettivo 092103 «Trasferimento agli enti locali di fondi statali e comunitari»

Rich. 4346 (di nuova istituzione)
«Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»
L. 1.746.251.760

Cap. 42430

Struttura dirigenziale «Direzione servizi sviluppo agricolo, viticoltura e agriturismo»

Obiettivo 153003 «Gestione degli interventi a carattere generale connessi con la promozione e lo sviluppo della viticoltura e dell'oenologia»

Rich. 9529 (di nuova istituzione)
«Attuazione dell'iniziativa "Strade del vino"»
L. 51.087.880

Cap. 61560

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo 101007 (di nuova istituzione)
«Sviluppo del sistema integrato di interventi e servizi sociali»

Rich. 9530 (di nuova istituzione)
«Interventi in materia di politiche migratorie»
L. 302.849.260;

matière de politiques migratoires, à valoir sur les fonds alloués par l'État»
302 849 260 L ;

Total augmentation **2 100 188 900 L ;**

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 266 685 978 735 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 688 314 335 853 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 21045

Structure de direction «Service des finances locales et de la programmation financière»

Objectif 092103 «Virement aux collectivités locales de fonds de l'État et de l'Union européenne»

Détail 4346 (nouveau détail)
«Virement aux communes des fonds alloués par l'État pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État»
1 746 251 760 L ;

Chapitre 42340

Structure de direction «Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agrotourisme»

Objectif 153003 «Gestion des actions à caractère général liées à la promotion et à l'essor de la viticulture et de l'oenologie»

Détail 9529 (nouveau détail)
«Concrétisation de l'initiative dénommée Routes du vin»
51 087 880 L ;

Chapitre 61560

Structure de direction «Direction des politiques sociales»

Objectif 101007 (nouvel objectif)
«Essor du système intégré des actions et des services d'aide sociale»

Détail 9530 (nouveau détail)
«Actions en matière de politiques migratoires»
302 849 260 L ;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Direzione Trasporti.

Avviso.

Si rende noto che, ai sensi dell'art. 5 della legge 264/91 e successive modificazioni, a partire dal 20.12.2000 saranno disponibili, presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Direzione Trasporti e presso il Ministero dei Trasporti e della Navigazione – Ufficio MCTC di AOSTA, i quesiti della sessione anno 2001 dell'esame di idoneità all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto.

Il termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione, che dovranno essere presentate all'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Direzione Trasporti – Loc.tà Grand Chemin, n. 34 (tel. 0165/272901-02) – dalle ore 9 alle ore 12 – è fissato per il giorno 29.01.2001.

Il Direttore
POLLANO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Direction des Transports.

Avis.

Au sens de l'art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée, les questions de la session 2001 de l'examen d'aptitude à l'exercice de l'activité de conseil pour la circulation des moyens de transport pourront être demandées, à compter du 20 décembre 2000, à la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports et au Bureau de la réglementation technique des véhicules (MCTC) d'AOSTE du Ministère des transports et de la navigation.

Les actes de candidature doivent être déposés à la Direction des transports de l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (34, Grand-Chemin – tél. 01 65 27 29 01/02), de 9 h à 12 h, au plus tard le 29 janvier 2001.

Le directeur,
Antonio POLLANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione di norme straordinarie per il personale del comparto unico degli Enti locali degli Enti economici e del personale dipendente dalla Regione con contratto privatistico a seguito degli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000.

Il giorno 30 ottobre 2000 alle ore 16.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, AOSTA, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.

Signature du texte de la convention pour la définition des dispositions extraordinaires afférentes aux personnels recrutés sous contrat de droit privé relevant du Statut unique des collectivités locales, des établissements publics économiques et de la Région, suite aux catastrophes naturelles du 14 et du 15 octobre 2000.

Le 30 octobre 2000, à 16 heures, dans les bureaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) sis place Manzetti, 2 – AOSTE, Ezio DONZEL, président de l'ARRS, et

CGIL/FP – Claudio VIALE
CISL/FPS – Adriano VIVOLI
SAVT/EE.LL. – Michel MARTINET
UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO
DIRVA/DIRER/CONFEDIR – Lucia MARIANI
CISAL/CONFSAL – Sergio DI MUZIO

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 30 ottobre 2000 n. 3644, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo per la definizione di norme straordinarie per il personale del comparto unico degli enti locali degli enti economici e del personale Dipendente dalla Regione con contratto privatistico a seguito degli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000

sottoscrivono

l'allegato testo per la definizione di norme straordinarie per il personale del comparto unico degli enti locali degli enti economici e del personale dipendente dalla Regione con contratto privatistico a seguito degli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000.

Si dà atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato al citato provvedimento della Giunta regionale in data 30 ottobre 2000 n. 3644, ed allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente
dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni Sindacali
DONZEL

CGIL/FP
F.to VIALE

CISL/FPS
F.to VIVOLI

SAVT/EE.LL.
F.to MARTINET

UIL/FPL
F.to BIZZOTTO

DIRVA/DIRER/
CONFEDIR
F.to MARIANI

Claudio VIALE (CGIL/FP),
Adriano VIVOLI (CISL/FPS),
Michel MARTINET (SAVT/EE.LL.)
Ramira BIZZOTTO (UIL/FPL)
Lucia MARIANI (DIRVA/DIRER/CONFEDIR),
ainsi que
Sergio DI MUZIO (CISAL/CONFSAL),

délégués des organisations syndicales les plus représentatives,

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3644 du 30 octobre 2000 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer – aux termes des 1^{er} et 2^e alinéas de l'art. 38 de la loi régionale n° 45/1995 – le texte de la convention pour la définition des dispositions extraordinaires afférentes aux personnels recrutés sous contrat de droit privé relevant du statut unique des collectivités locales, des établissements publics économiques et de la Région, suite aux catastrophes naturelles du 14 et du 15 octobre 2000,

signent

la convention pour la définition des dispositions extraordinaires afférentes aux personnels recrutés sous contrat de droit privé relevant du statut unique des collectivités locales, des établissements publics économiques et de la Région, suite aux catastrophes naturelles du 14 et du 15 octobre 2000.

Le texte signé, qui fait partie intégrante du présent procès-verbal, correspond au texte annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 3644 du 30 octobre 2000.

Pour l'Agence régionale
pour les rapports avec les syndicats
Le président,
Ezio DONZEL

Pour la CGIL/FP
Claudio VIALE

Pour la CISL/FPS
Adriano VIVOLI

Pour le SAVT/EE.LL.
Michel MARTINET

Pour la UIL/FPL
Ramira BIZZOTTO

Pour la DIRVA/DIRER/
CONFEDIR
Lucia MARIANI

CISAL/CONFSA
F.to DI MUZIO

Pour la CISAL/CONFSA
Sergio DI MUZIO

CONTRATTO COLLETTIVO SPECIALE
DI LAVORO CONSEQUENTE ALL'ALLUVIONE
DEL 14-15 OTTOBRE 2000

1. A seguito dell'eccezionale ondata di maltempo nei giorni 14 e 15 ottobre u.s., la Regione Valle d'Aosta è stata interessata da eventi alluvionali e dissesti idrogeologici che hanno gravemente colpito la popolazione, anche con la perdita di vite umane, le infrastrutture pubbliche, in particolare la rete viaria regionale, i beni di proprietà pubblica e privata.

2. Le parti con il presente accordo adottano misure eccezionali e straordinarie in favore del personale di cui al successivo art. 1.

Art. 1
(Campo di applicazione)

1. Il presente accordo si applica al personale dipendente:

- a) dalle Amministrazioni del Comparto Unico di cui alla L.R. 45/95;
- b) dagli Enti Pubblici economici dipendenti dalla Regione e dagli Enti Locali della Valle d'Aosta;
- c) dalle Amministrazioni ed Enti di cui ai precedenti punti a) e b) con contratto di diritto privato.

Art. 2
(Congedo straordinario per evento calamitoso)

1. Le Amministrazioni ed Enti di cui all'art. 1 potranno concedere un apposito congedo straordinario retribuito al personale dipendente impossibilitato a prendere servizio:

- a) perché colpito direttamente dall'evento;
- b) perché a causa degli eventi calamitosi ha prestato aiuto a parenti e affini fino al 3° grado o conviventi;
- c) per motivi connessi alla viabilità.

2. Il congedo straordinario per evento calamitoso è concesso, su istanza motivata del dipendente, dal dirigente competente limitatamente alla durata della singola causa che ha determinato la richiesta.

3. La durata è fissata nel limite massimo di 30 giorni con trattamento economico intero.

CONVENTION COLLECTIVE SPÉCIALE
DU TRAVAIL ADOPTÉE EN RAISON
DE L'INONDATION DES 14 ET 15 OCTOBRE 2000

1. Le mauvais temps exceptionnel des 14 et 15 octobre dernier a provoqué des inondations et des événements de nature hydrogéologique qui ont durement frappé la Vallée d'Aoste, causé la mort de plusieurs personnes et endommagé les infrastructures publiques – notamment le réseau routier régional – ainsi que les biens publics et privés.

2. Par la présente convention, les parties adoptent des mesures exceptionnelles et extraordinaires afférentes aux personnels visés à l'article 1^{er}.

Art. 1^{er}
(Champ d'application)

1. La présente convention s'applique :

- a) Aux personnels des administrations relevant du statut unique visé à la LR n° 45/1995 ;
- b) Aux personnels des établissements publics économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
- c) Aux personnels des administrations et des établissements visés aux points a) et b) du présent alinéa recrutés sous contrat de droit privé.

Art. 2
(Congés extraordinaires pour catastrophes naturelles)

1. Les administrations et les établissements visés à l'article 1^{er} de la présente convention peuvent accorder des congés extraordinaires rétribués aux personnels qui n'ont pas pu accomplir leur service :

- a) Parce qu'ils ont été touchés directement par les événements ;
- b) Parce qu'ils ont aidé des parents et alliés jusqu'au 3^e degré ou des personnes vivant sous le même toit ayant subi des dommages suite aux catastrophes naturelles en cause ;
- c) Pour des raisons liées à la circulation.

2. Les congés extraordinaires pour catastrophes naturelles sont accordés, sur demande motivée de l'employé, par le dirigeant compétent, limitativement à la durée de chaque situation ayant entraîné la demande.

3. La durée maximale desdits congés est fixée à 30 jours et comporte l'attribution de l'intégralité du traitement.

Art. 3
(Congedo ordinario)

1. Le Amministrazioni agevolano la concessione del congedo ordinario (ferie) per il personale che deve assentarsi dal servizio per difficoltà determinatesi a seguito degli eventi calamitosi.

Art. 4
(Lavoro straordinario)

1. Le amministrazioni e gli Enti pubblici di cui all'art. 1 sono autorizzati, con onere a carico dei propri bilanci, a corrispondere al personale dipendente, non appartenente alla qualifica dirigenziale, compensi per lavoro straordinario effettivamente reso oltre il limite della vigente normativa, per l'espletamento di attività direttamente connesse agli eventi calamitosi.

2. Il tetto massimo è fissato in 180 ore di straordinario effettivamente prestate.

3. I maggiori oneri derivanti dall'applicazione della presente disposizione non concorrono alla formazione e all'utilizzo del fondo di cui agli artt. 41 e 42 del CCRL del comparto di cui alla L.R. 45/95 sottoscritto in data 12 giugno 2000.

Art. 5
(Utilizzazione di personale)

1. Per attivare un rapido ripristino dei servizi essenziali tutto il personale può essere impiegato anche in Enti diversi da quello di appartenenza se ricompresi nell'art. 1.

2. Gli Enti cedenti dispongono il distacco temporaneo del personale interessato presso le Aziende e/o Enti di cui all'art. 1 su richiesta di questi ultimi per tempo definito. Per la durata del distacco il lavoratore dipende funzionalmente dall'Ente accogliente.

3. Gli oneri restano a carico dell'Amministrazione o Ente di appartenenza che provvede altresì alle assicurazioni obbligatorie necessarie.

Art. 6
(Norma finale)

1. Il presente accordo esplica i propri effetti dal 13.10.2000 è valido fino al 31.12.2000, successivamente a tale data cessa di produrre i propri effetti.

DICHIARAZIONE A VERBALE

Le OO.SS. sottoscrivono con riserva il presente accordo, lamentando, anche rispetto a quanto previsto dall'ordinanza ministeriale n. 3090 del 18.10.2000 per i Dirigenti delle cinque regioni colpite dagli eventi calamitosi, lo stral-

Art. 3
(Congés ordinaires)

1. Les administrations facilitent l'octroi de congés ordinaires aux personnels qui doivent s'absenter de leur lieu de service à cause de difficultés provoquées par les catastrophes naturelles.

Art. 4
(Heures supplémentaires)

1. Les administrations et les établissements publics visés à l'art. 1^{er} de la présente convention sont autorisés à rétribuer les heures supplémentaires effectuées par les personnels, n'appartenant pas à la catégorie des dirigeants, au-delà des limites fixées par la réglementation en vigueur lorsque lesdites heures concernent l'exercice d'activités liées aux catastrophes naturelles ; les dépenses y afférentes grèvent leurs budgets respectifs.

2. Le plafond y afférent est fixé à 180 heures supplémentaires effectivement travaillées.

3. Les dépenses supplémentaires découlant de l'application de la présente disposition ne concourent pas à la formation et à l'utilisation du fonds visé aux articles 41 et 42 de la convention collective régionale du travail des personnels relevant du statut unique visé à la LR n° 45/1995, signée le 12 juin 2000.

Art. 5
(Utilisation des personnels)

1. Afin de remettre rapidement en fonction les services essentiels, tous les personnels visés à l'art. 1^{er} de présente convention peuvent être utilisés dans des établissements publics autres que celui d'appartenance.

2. Les établissements publics procèdent au détachement temporaire des personnels concernés auprès des agences et/ou des établissements visés à l'art. 1^{er} de la présente convention sur demande de ces derniers et pour une durée déterminée. Pendant la durée du détachement, le travailleur dépend de l'établissement auprès duquel il est détaché.

3. Les dépenses y afférentes sont à la charge de l'administration ou de l'établissement d'appartenance qui est chargé également de souscrire aux assurances obligatoires nécessaires.

Art. 6
(Disposition finale)

1. La présente convention concerne la période allant du 13 octobre 2000 au 31 décembre 2000, date à laquelle elle cesse de produire ses effets.

DÉCLARATION CONSIGNÉE AU PROCES-VERBAL

Les organisations syndicales signent la présente convention sous réserve et regrettent – compte tenu également de l'ordonnance ministérielle n° 3090 du 18 octobre 2000 relative aux dirigeants des cinq régions concernées par les ca-

cio della parte relativa all'emolumento forfettario per i Dirigenti del comparto unico regionale impegnati nelle attività previste dalla citata ordinanza. In relazione alla urgenza richiesta dalla situazione in atto, le scriventi OO.SS. sottoscrivono ma richiedono una ripresa in considerazione da parte pubblica del problema della dirigenza, per la quale auspicano il raggiungimento di un accordo integrativo dell'intesa raggiunta.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Avviso.

Si rende noto che il giorno 26 gennaio 2001 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- h. 9,00 n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di cardiologia;
- h. 9,10 n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di pediatria.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di VALGRIENCHE. Deliberazione 30 novembre 2000, n. 42.

Esame osservazioni della Direzione urbanistica regionale e determinazioni in merito all'approvazione della variante non sostanziale al PRGC inerente l'intervento per la realizzazione di un'area di parcheggio destinata a campers nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Leader II denominata Village +.

tastrophes naturelles – l'exclusion de la partie relative à la rémunération forfaitaire des dirigeants relevant du statut unique régional engagés dans les activités visées à ladite ordonnance. Compte tenu de l'urgence découlant de la situation actuelle, les organisations syndicales signent la présente convention, mais demandent que le problème des dirigeants soit examiné de nouveau par l'Administration et souhaitent la conclusion de l'accord complémentaire y afférent.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Avis.

Avis est donné que le 26 janvier 2001, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue G. Rey (1^{er} étage) AOSTE – sera effectué, aux termes et selon les modalités prévues par l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants indiqués ci-après de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, jurys composés au sens de l'art. 5 du DPR n° 483/1997 :

- 9 h 00 2 directeurs sanitaires – médecins – secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de cardiologie ;
- 9 h 10 1 directeur sanitaire – médecin – secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de pédiatrie.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de VALGRIENCHE. Délibération n° 42 du 30 novembre 2000,

portant considération sur les observations de la direction d'urbanisme régionale et déterminations concernant l'approbation de variante non substantielle du PRGC relative au projet pour la réalisation d'un parking pour camping cars qui rentre dans le cadre du programme Leader II nommé «Village Plus».

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di pronunciarsi, sulle osservazioni della Direzione urbanistica regionale di cui alla nota in data 20.09.2000, prot. n. 16072, come segue:

- Il vero oggetto della propria precedente deliberazione n. 22 del 15.06.2000 è quello per la realizzazione di un'area di parcheggio per campers con strutture di supporto;
- L'esatto contenuto del progetto è quello dell'adozione di una variante non sostanziale al PRGC ai sensi del 2° comma dell'art. 31 della L.R. n. 11/98 in quanto si vuole realizzare in primis un parcheggio pubblico, il quale ospiterà anche dei campers e in tale area di sosta saranno realizzate delle strutture di supporto;
- L'approvazione del progetto preliminare di cui alla deliberazione consiliare n. 22 del 15.06.2000 costituisce adozione di variante non sostanziale le infrastrutture da realizzare sono direttamente attinenti al soddisfacimento di interessi generali per cui i relativi lavori rientrano in un'area pubblica comunale costituente un servizio pubblico e quindi insediabile, ai sensi dell'art. 31, comma 2°, in aree che il PRGC non destina in tutto o in parte e a tale scopo;

2. Di approvare, pertanto, in questa sede la relativa variante dell'opera inerente l'intervento per la realizzazione di un'area parcheggio comunale destinata ai campers, con la costruzione anche di strutture di supporto;

3. Di incaricare gli uffici comunali competenti per gli adempimenti previsti dall'art. 16 della Legge Regionale 11/98;

4. Di non trasmettere il presente atto all'esame della commissione Regionale di Controllo in quanto non risulta tra quelli di cui alla categoria della lettera a), comma 4 dell'art. 17 della Legge Regionale 23.09.1993, n. 73 e successive modificazioni;

5. Di dichiarare, successivamente, con votazione unanime e distinta, la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27 della L.R. 23.08.1993, n. 73 e successive modificazioni ed integrazioni.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. De se prononcer sur les observations faites par la Direction d'Urbanisme sur la note du 20.09.2000, prot. n° 16072, comme ci-dessous :

- Le correct contenu de la propre précédente délibération n° 22 du 15.06.2000 est la réalisation d'un parking pour camping cars avec structures de support ;
- Le correct contenu du projet est celui de l'adoption de la variante non substantielle au PRGC au sens du 2° alinéa de l'art. 31 de la L.R. n° 11/98 vu qu'on veut réaliser en premier lieu un parking public, qui accueillera aussi les camping cars et il y aura aussi des structures de support ;
- L'approbation de l'avant projet, délibération du conseil communal n° 22 du 15.06.2000 vaut approbation de variante non substantielle, les infrastructures à réaliser sont directement relatives à la satisfaction d'intérêts généraux dont les travaux rentrent dans une aire publique communale constituant un service public et donc constructible, au sens de l'art. 31, alinéa 2°, en aire que le PRGC ne destine pas totalement ou en partie à ce but ;

2. De approuver, donc, la relative variante au projet pour la réalisation d'un parking communal pour camping cars avec structures de support ;

3. De charger les bureaux communaux compétents pour les accomplissements prévus par l'art. 16 de la L.R. 11/98 ;

4. De ne pas transmettre le présent acte à l'examen de la Commission Régionale de Contrôle vu que ne fait pas partie de la catégorie à la lettre a), alinéa 4 de l'art. 17 de la L.R. 23.09.1993, n° 73 e successive modifications ;

5. De déclarer en suite, avec vote unanime e distinct, la présente subitement exécutable au sens de l'art. 27 de la L.R. 23.08.1993, n° 73 e successive modifications et intégrations.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 6 novembre 2000, n. 2257.

Personale convenzionato. Approvazione della graduato-

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération de la directrice générale n° 2257 du 6 novembre 2000,

portant adoption du classement définitif des médecins

ria definitiva degli specialisti ambulatoriali per l'anno 2001.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

di approvare la graduatoria definitiva degli specialisti ambulatoriali per l'anno 2001 come da allegato alla presente della quale forma parte integrante.

Il Direttore Generale
RICCARDI

spécialistes aspirant à un poste dans les dispensaires, valable pour l'année 2001 et relatif au personnel conventionné.

LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Omissis

délibère

Est approuvé le classement des médecins spécialistes aspirant à un poste dans les dispensaires, valable au titre de l'année 2001, visé à l'annexe de la présente délibération dont il fait partie intégrante.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

GRADUATORIA DEFINITIVA EX ART. 8 C.8 D.P.R. 500/96
DEI MEDICI SPECIALISTI AMBULATORIALI PER L'ANNO 2001

ALLERGOLOGIA

1) Dr.ssa SAMOLEWSKA Malgorzata punti 4,20

ANGIOLOGIA

1) Dr. CARNAZZA Salvatore punti 14,80
2) Dr.ssa PREZZAVENTO Annita punti 4,80
3) Dr. FERLITO Antonino punti 4,20

CHIRURGIA GENERALE

1) Dr.ssa VASILE Vincenza punti 11,10
2) Dr.ssa CANAVESE Ambra punti 8,00
3) Dr. ALBINO Vittorio punti 6,80
4) Dr. SPERLINGA Stefano punti 3,00
(precede per anzianità di laurea)
5) Dr. NOTAROBERTO Alessandro punti 3,00

DERMATOLOGIA

1) Dr. CERQUETTI Massimo punti 14,60
2) Dr. FELLI Andrea punti 10,60
3) Dr. DI STEFANO Andrea punti 6,80
(precede per anzianità di laurea)
4) Dr. ALBERIGI Giancarlo punti 6,80
5) Dr.ssa SCOTTO DI LUZIO Genoveffa punti 4,20

DIABETOLOGIA

1) Dr. GIARDINA Salvatore punti 11,10

2) Dr. VERGONI Adriano punti 5,60

ENDOCRINOLOGIA

1) Dr. GIARDINA Salvatore punti 9,90

FISIOCHINESITERAPIA

1) Dr.ssa CASALINO Cristina punti 5,60

GERIATRIA

1) Dr. CARNAZZA Salvatore punti 24,80

MEDICINA INTERNA

1) Dr.ssa LOMBARDO Elisabetta punti 6,80

MEDICINA LEGALE

1) Dr. D'ERRICO Beniamino punti 16,00
2) Dr. SANTORO Nicola punti 6,80

MEDICINA DELLO SPORT

1) Dr. LONGO Salvatore punti 6,80
2) Dr.ssa DI JACONI Elisa punti 5,60

NEUROLOGIA

1) Dr.ssa ASCOLI Emilia punti 6,80
2) Dr. LOMBARDO Antonio punti 6,00

NEUROPSICHIATRIA INFANTILE

1) Dr. VISCARDI Luigi punti 3,00

ODONTOIATRIA

1) Dr. FERRERO Massimo punti 16,7
2) Dr. COVAIS Sergio punti 16,4
3) Dr. D'ERRICO Beniamino punti 15,4
4) Dr. STUFFER Franz punti 14,5
5) Dr. CASTIGLIONI Nicola punti 9,10
7) Dr.ssa BENCIVENGA Madeleine punti 3,00
6) Dr. ROSALBA Santino punti 6,80
8) Dr. ESPOSITO Antonio punti 1,20
9) Dr. CANIZZARO Giuseppe punti 0,00
(precede per anzianità di laurea)
10) Dr.ssa SENSI Silvana punti 0,00
(precede per anzianità di laurea)
11) Dr. ORLANDO Gino punti 0,00

ONCOLOGIA

1) Dr. ALÌ Marco punti 6,80

ORTOPEDIA

1) Dr. HADRI Abdulkader punti 13,80
2) Dr. GAMBACORTA Carminio punti 3,80
3) Dr. ABU HIJLEH Hani punti 3,00

OSTETRICIA

1) Dr.ssa PERRONE Lidia punti 6,80
(precede per anzianità di laurea)
2) Dr. BERTOLINO Bartolomeo punti 6,80
(precede per anzianità di laurea)
3) Dr. PORRETTA Marco punti 6,80
(precede per anzianità di laurea)
4) Dr. LOPEZ DE ONATE Riccardo punti 5,60
(precede per anzianità di laurea)
5) Dr. MARCOMIN Gianluca punti 5,60
6) Dr. VERGINE Antonio punti 3,80

PATOLOGIA CLINICA

1) Dr. BARBATO Giuliano punti 6,80
2) Dr.ssa CELESTE Giovanna punti 6,00
3) Dr. FILIPELLI Pasquale punti 5,60
4) Dr. MONTAGNO Antonio punti 5,00
(precede per anzianità di laurea)
5) Dr. GERARDI Giorgio punti 5,00

PEDIATRIA

1) Dr.ssa VITTORANGELI Roberta punti 11,90
2) Dr. LIPENDA Jean Pierre punti 6,20
3) Dr.ssa TOLU Maria punti 6,00
4) Dr. LUPORINI Luca punti 5,00
5) Dr. KALIL Abdunasser punti 4,20
6) Dr. SORHABI Akbar punti 3,00

PNEUMOLOGIA

1) Dr. RIVITTI Rosario punti 6,80

REUMATOLOGIA

1) Dr. BERNAL AYLLON Marco punti 5,00

SCIENZA DELL'ALIMENTAZIONE

1) Dr. MACRÌ Fernando punti 6,80

UROLOGIA

1) Dr. GERBINO Gaetano punti 5,60